

SIEMENS

Gebrauchsanleitung
Instruction for Use
Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing

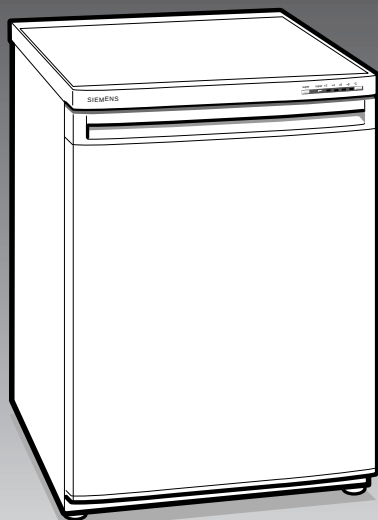
de

en

fr

it

nl



KT..R..

de Inhaltsverzeichnis

Hinweise zur Entsorgung	4	Ausstattung des Innenraums	8
Hinweise zu Ihrer Sicherheit	4	Nutzzinhalt	9
Ihr neues Gerät	6	Kälte-Zonen im Kühlraum beachten! ...	9
Bedienblende	6	Gerät reinigen	9
Raumtemperatur und Belüftung beachten	6	Energie sparen	10
Gerät anschließen	7	Betriebsgeräusche	10
Gerät einschalten	7	Kleine Störungen selbst beheben	11
Gerät ausschalten	8	Kundendienst rufen	12
Lebensmittel einordnen	8	Aufstellen	13
		Wechsel des Türanschlages	14

en Index

Instructions on appliance disposal	17	Usable capacity	22
Safety information	17	Note the refrigeration zones in the refrigerator compartment!	22
Your new appliance	19	Cleaning the appliance	22
Fascia	19	Tips for saving energy	23
Note ambient temperature and ventilation	19	Operating noises	23
Connecting the appliance	20	Eliminating minor faults yourself	24
Switching on the appliance	20	Customer service	25
Switching off the appliance	21	Installation	26
Storing food in the appliance	21	Changing over the door hinges	27
Interior fittings	21		

fr Table des matières

Conseils pour la mise au rebut	30	Contenance utile	36
Consignes de sécurité	31	Attention: différentes zones froides dans le compartiment réfrigérateur! ...	36
Votre nouvel appareil	32	Nettoyage de l'appareil	37
Bandeau de commande	33	Economies d'énergie	38
Consignes pour la température ambiante et l'aération	33	Bruits de fonctionnement	38
Branchement de l'appareil	34	Remédier soi-même aux petites pannes	39
Enclenchement de l'appareil	34	Service après-vente	40
Eteindre l'appareil	35	Installation	40
Rangement des produits alimentaires ..	35	Inversion du sens d'ouverture de porte .	42
Equipement du compartiment intérieur .	35		

it Istruzioni per l'uso

Avvertenze per lo smaltimento	45	Capacità utile totale	51
Avvertenze per la Vostra sicurezza	45	Considerare le zone fredde nel frigorifero!	51
Il vostro nuovo apparecchio	47	Pulire l'apparecchio	51
Pannello comandi	47	Risparmiare energia	52
Considerare la temperatura ambiente e la ventilazione	48	Rumori di funzionamento	52
Collegare l'apparecchio	48	Eliminare da soli piccoli guasti	53
Accendere l'apparecchio	49	Servizio assistenza clienti	54
Spegnere l'apparecchio	49	Installazione	54
Sistemare gli alimenti	50	Reversibilità della porta	56
Attrezzatura interna	50		

nl Inhoud

Aanwijzingen over de afvoer	59	Uitvoering van de binnenruimte	63
Veiligheidsvoorschriften	59	Netto-inhoud	64
Uw nieuwe apparaat	61	Let op de koudezones in de koelruimte!	64
Bedieningspaneel	61	Schoonmaken van het apparaat	65
Let op omgevingstemperatuur en beluchting	61	Energie besparen	66
Apparaat aansluiten	62	Bedrijfsgeluiden	66
Inschakelen van het apparaat	62	Kleine storingen zelf verhelpen	67
Uitschakelen van het apparaat	63	Servicedienst	68
Levensmiddelen inruimen	63	De juiste plaats	68
		Verwisselen van de deurophanging	70

Hinweise zur Entsorgung

Altgerät entsorgen

Bitte beachten, wenn Ihr neues Gerät ein Altgerät ersetzt.

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.

Altgerät unbrauchbar machen:

1. Netzstecker ziehen,
2. Anschlusskabel durchtrennen und mit dem Netzstecker entfernen,
- 3. Türschloss entfernen, damit spielende Kinder sich nicht einsperren und in Lebensgefahr geraten.**

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase. Kältemittel und Gase müssen fachgerecht entsorgt werden. Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigen.

Verpackung entsorgen

Achtung:

Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug für Kinder – Erstickungsgefahr durch Faltkartons und Folien!

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit: Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der Gemeindeverwaltung.

Hinweise zu Ihrer Sicherheit

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

Lesen Sie Gebrauchs- und Montageanleitung aufmerksam durch! Sie enthalten wichtige Informationen über Aufstellen, Gebrauch und Wartung des Gerätes.

Der Hersteller haftet nicht, wenn Sie die Hinweise und Warnungen der Gebrauchsanweisung missachten. Bewahren Sie Gebrauchs- und Montageanleitung für einen Nachbesitzer auf.

Warnungen

- Das Gerät enthält in geringer Menge das umweltfreundliche aber brennbare Kältemittel R600a. Achten Sie darauf, dass die Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bei Transport oder Montage nicht beschädigt werden. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden. Wenn Kältemittel austritt, darauf achten:
 - dass kein offenes Feuer oder Zündquellen in der Nähe sind.
 - Netzstecker ziehen, Raum für einige Minuten gut durchlüften.

Je mehr Kältemittel in einem Gerät ist, umso größer muss der Raum sein, in dem das Gerät steht. In zu kleinen Räumen kann bei einem Leck ein brennbares Gas-Luft-Gemisch entstehen.

Pro 8 g Kältemittel muss der Raum mindestens 1 m³ groß sein. Die Menge des Kältemittels Ihres Gerätes steht auf dem Typschild im Inneren des Gerätes.

Bei Notfällen

- Augen ausspülen und Arzt aufsuchen.
- In folgenden Fällen Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten
 - Abtauen
 - Reinigen

Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlusskabel.

- Nie elektrische Geräte innerhalb des Gerätes verwenden (z. B. Heizgeräte, elektrische Eisbereiter usw.)
- Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern – **Explosionsgefahr!**
- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!
- Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungsgerät abtauen oder reinigen! Der Dampf kann an elektrische Teile gelangen und einen Kurzschluss oder einen Stromschlag auslösen.

Beim Gebrauch beachten

- Die Luft an der Rückwand des Geräts erwärmt sich. Die erwärmte Luft muss ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muss sonst mehr leisten. Dies erhöht den Stromverbrauch. Daher: Nie Be- und Entlüftungsöffnungen abdecken oder zustellen!

- Nur Fachkräfte dürfen Reparaturen durchführen. Unsachgemäße Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.
- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen missbrauchen.
- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
- Bei Gerät mit Türschloss: Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren!
- Kunststoff-Teile und Türdichtung nicht mit Öl oder Fett verschmutzen. Kunststoff-Teile und Türdichtung werden sonst porös.

Allgemeine Bestimmungen

Das Gerät eignet sich

- zum Kühlen von Lebensmitteln.

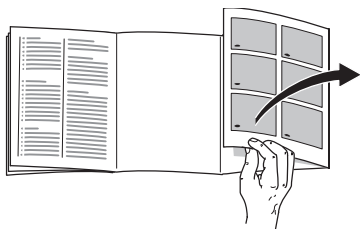
Das Gerät ist nur für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Das Gerät ist funktentstört nach EU-Richtlinie 89/336/EEC.

Der Kältekreislauf ist auf Dichtheit geprüft.

Dieses Erzeugnis entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte (EXI 60335/2/24).

Ihr neues Gerät



Detailabweichungen – insbesondere bei Ausstattungsmerkmalen – je nach Gerätetyp.

Bild 1

1-3 Bedienblende

4 Ein/Aus-Schalter

5 Beleuchtung

6 Schubladen

7 Gemüse- und Flaschenschublade

8 Türabsteller

Bedienblende

Bild 2

1 Temperatur-Einstelltaste

Zum Einstellen der Kühlraum-Temperatur
(von +8°C bis +2°C einstellbar.)

Taste ständig oder so oft drücken bis gewünschtes Temperaturanzeige-Lämpchen (2) blinkt.

2 Temperaturanzeige-Lämpchen

Die Zahlen bei den Temperatur-anzeige-Lämpchen zeigen die Kühlraum-Temperaturen in °C an.

Das Lämpchen blinkt, wenn die eingestellte Temperatur noch nicht erreicht ist.

3 “super”- Kühlen- Taste

Das leuchtende Lämpchen zeigt die Inbetriebnahme an. Beim Superkühlen wird der Kühlraum ca. 8 Stunden lang, so kalt wie möglich gekühlt. Danach wird automatisch auf die vor dem Superkühlen eingestellte Temperatur umgestellt.

Das Superkühlen einschalten z. B.:

- Vor dem Einlegen großer Mengen frischer Lebensmittel.
- Zum Schnelkühlen von Getränken.

Raumtemperatur und Belüftung beachten

Die Klimaklasse steht auf dem Typenschild. Sie gibt an, innerhalb welcher Raumtemperaturen das Gerät betrieben werden kann.

Klimaklasse	zulässige Raumtemperatur
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+18 °C bis 38 °C
T	+18 °C bis 43 °C

Belüftung

Bild 3

Die Luft an der Rückwand des Geräts erwärmt sich. Die erwärmte Luft muss ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muss sonst mehr leisten. Dies erhöht den Stromverbrauch. Daher: Nie Be- und Entlüftungsöffnungen abdecken oder zustellen!

Gerät anschließen

Nach dem Aufstellen des Gerätes sollte man mind. 1/2 Std. warten, bis das Gerät in Betrieb genommen wird. Während des Transports kann es vorkommen, dass sich das im Verdichter enthaltene Öl im Kältesystem verlagert.

Vor der ersten Inbetriebnahme den Innenraum des Gerätes reinigen (siehe Reinigen).

Die Steckdose sollte frei zugänglich sein. Das Gerät an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Die Steckdose muss mit einer 10-A-Sicherung oder höher abgesichert sein.

Bei Geräten, die in nicht-europäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typschild zu überprüfen, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typschild befindet sich im Gerät links unten. Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlussleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

Warnung!

Auf keinen Fall darf das Gerät an elektronische Energiesparstecker (z.B. Ecoboy; Sava Plug) und an Wechselrichter, die Gleichstrom in 230 V Wechselstrom umwandeln, angeschlossen werden (z.B. Solaranlagen, Schiffsstromnetze).

Gerät einschalten

Bild 2

Hauptschalter 4 drücken (roter Kreis verschwindet).

Hierzu die Tür öffnen – der Hauptschalter befindet sich unter der Bedienblende (rechts neben der Beleuchtung).

Temperaturanzeige-Lämpchen +5 °C blinkt. Das Gerät beginnt zu kühlen.

Wir empfehlen eine Einstellung von +4 °C.

Empfindliche Lebensmittel sollten nicht wärmer als +4 °C gelagert werden.

Hinweise zum Betrieb

- Während die Kühlmaschine läuft, bilden sich Wasserperlen oder Reif an der Rückseite des Kühlraumes, dieses ist funktionsbedingt. Ein Abschaben der Reifschicht oder Abwischen der Wasserperlen ist nicht notwendig. Die Rückwand taut automatisch ab. Das Tauwasser wird in der Ablaufrinne **Bild 9** aufgefangen, zur Kühlmaschine geleitet und dort verdunstet.

Gerät ausschalten

Bild 2

Hauptschalter 4 drücken (roter Kreis wird sichtbar).

Hierzu die Tür öffnen – der Hauptschalter befindet sich unter der Bedienblende (rechts neben der Beleuchtung).

Temperaturanzeige-Lämpchen erlischt. Die Kühlung und Beleuchtung ist ausgeschaltet.

Gerät stilllegen

- Netzstecker ziehen oder Sicherung auslösen,
- Gerät abtauen und reinigen,
- Gerätetür offen lassen.

Lebensmittel einordnen

Beim Einordnen der Lebensmittel beachten:

- Lebensmittel gut verpackt oder abgedeckt einordnen. Dadurch bleiben Aroma, Farbe und Frische erhalten. Außerdem werden Geschmacksübertragungen und Verfärbungen der Kunststoffteile vermieden.
- Achtung: Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
- Warme Speisen und Getränke erst abkühlen lassen, dann ins Gerät stellen.
- Achtung!
Angebrochene Sektflaschen nicht verschlossen im Gerät lagern. Durch Erschütterung beim Herausziehen der Schubladen, kann sich der Korken explosionsartig lösen.

Ausstattung des Innenraums

Schubladen

Bild 4

Sie können die Schubladen herausnehmen. Dazu Schubladen herausziehen, anheben und herausnehmen.

Schublade mit Temperatur-Schieber

Bild 5

Für kühle Getränke oder zum Lagern von kälteunempfindlichen Gemüse und Obst kann eine kältere Temperatur erreicht werden.

Kältere Temperatur:

Schieber leicht anheben und nach links schieben, Lüftung ist offen.

Wärmere Temperatur:

Schieber leicht anheben und nach rechts schieben, Lüftung ist zu.

Hinweis: Zeitweise bildet sich am Temperatur-Schieber etwas Frost. Das ist kältetechnisch bedingt und braucht Sie nicht zu beunruhigen.

Flaschenhalter und Schale

Bild 6

Der Flaschenhalter **Bild 6/A** verhindert ein Kippen der Flaschen beim Heraus- und Hineinschieben der Schublade. Die Lage des Flaschenhalters kann verändert oder umgesetzt werden.

Zur optimalen Nutzung der Gemüseschublade beiliegende Schale **Bild 6/B** im hinteren Bereich platzieren.

Flaschenablage/Raumteiler

Bild 7

Zum Lagern von Flaschen oder als Raumteiler von Kühlgut. Flaschenablage/Raumteiler kann nach vorne oder hinten verschoben werden.

Türabsteller

Bild 8

Zum Lagern von Tuben und kleinen Fläschchen.

Nutzzinhalt

Ohne Innenausstattung beträgt der Nutzzinhalt nach aktueller Norm:

Für das gesamte Gerät:

KTR../KT..R 154 l

Mit Innenausstattung beträgt der nutzbare Inhalt:

Für das gesamte Gerät:

KTR../KT..R 125 l

Kälte-Zonen im Kühlraum beachten!

Durch die Luft-Zirkulation im Kühlraum entstehen unterschiedliche Kälte-Zonen:

• Wärmste Zone

ist in der obersten Schublade.

• Kälteste Zonen

Sind in der dritten Schublade bis zum eingepprägten Pfeil **Bild 10** und im Kühlraum an der Rückwand.

Hinweis: Lagern Sie in den kältesten Zonen empfindliche Lebensmittel, (z. B. Fisch, Wurst, Fleisch).

Lebensmittel wie folgt einordnen:

- **In den ersten und zweiten Schubladen:** z. B. Butter, Käse, Backwaren, fertige Speisen.
- **In der dritten Schublade:** z.B. Fleisch, Wurst, Fisch und Eier.
- **In der vierten Schublade:** z. B. große Flaschen, Safttüten, Milch, Gemüse, Salat und Obst.

Gerät reinigen

1. **Achtung: Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten!**
2. Zum Reinigen Schubladen ganz herausziehen, durch hochheben aus Verrasterung lösen und herausnehmen **Bild 4**.
Beim Einsetzen der Schubladen, Auszugsschienen in den Innenraum schieben. Schubladen auf die Auszugsschienen **Bild 4/A** legen. Schubladen rasten durch niederdrücken ein.
3. Die Türdichtung nur mit klarem Wasser abwischen und danach gründlich trockenreiben.
4. Reinigen Sie das Gerät mit lauwarmen Spülwasser. Das Spülwasser darf nicht in Bedienblende oder Beleuchtung gelangen **Bild 2**.
5. Nach dem Reinigen: Gerät wieder anschließen und einschalten.

Hinweis:

Der Temperatur-Schieber kann zum Reinigen herausgenommen werden **Bild 11**.

Achtung: Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungs-Gerät reinigen! Der Dampf kann an elektrische Teile des Geräts gelangen und einen Kurzschluss oder einen Stromschlag auslösen! Der Dampf kann die Kunststoff-Oberflächen beschädigen.

Verwenden Sie keine sandhaltigen oder säurehaltigen Putz- und Lösungsmittel.

Tauwasser-Rinne und Ablaufloch **Bild 9** regelmäßig reinigen, damit das Tauwasser ablaufen kann.

Tauwasser-Rinne mit Stäbchen o. ä. reinigen.

Das Spülwasser darf nicht durch das Ablaufloch in die Verdunstungsschale laufen.

Achtung:

Nie Ablagen und Behälter im Geschirrspüler reinigen. Die Teile können sich verformen!

Wichtige Pflegehinweise für Edelstahlgeräte

Zum Pflegen der Edelstahloberflächen das Pflegemittel "Chromol" verwenden.

Das Mittel ist im Handel unter dem Namen "Chromol" oder bei Ihrem Kundendienst unter der

Ident-Nr. 310359 als 500 ml Sprühflasche und

Ident-Nr. 166787 als 50 ml Probeflasche erhältlich.

Um die Oberflächen nicht zu beschädigen, auf keinen Fall kratzende Schwämme, Metallbürsten, scharfkantige Gegenstände oder Scheuermittel benutzen. Auch chemisch aggressive Reinigungsmittel wie Abtausprays, Backofensprays, Lösungsmittel oder Fleckenentferner dürfen sie nicht verwenden.

Die Pflege der Edelstahloberfläche sollte in Richtung der Struktur erfolgen!

Energie sparen

- Gerät in einem trockenen, belüftbaren Raum aufstellen! Das Gerät soll nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle stehen (z. B. Heizkörper, Herd). Verwenden Sie ggf. eine Isolierplatte.
- Warme Speisen und Getränke erst abkühlen lassen, dann ins Gerät stellen!
- Legen Sie das Gefriergut zum Auftauen in den Kühlraum. Damit nutzen Sie die Kälte des Gefrierguts zur Kühlung der Lebensmittel im Kühlraum.
- Geräte-Tür so kurz wie möglich öffnen!
- Die Geräterückseite sollte gelegentlich mit einem Staubsauger oder Pinsel gereinigt werden, um einen erhöhten Stromverbrauch zu vermeiden.

Betriebsgeräusche

Ganz normale Geräusche

Brummen – Kälteaggregat läuft.

Blubbernde, surrende oder gurgelnde Geräusche – Kältemittel fließt durch die Rohre.

Klicken – Motor schaltet ein oder aus.

Geräusche, die sich leicht beheben lassen

Das Gerät steht uneben

Bitte richten Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage eben ein. Verwenden Sie dazu die Schraubfüße oder legen Sie etwas unter.

Das Gerät “steht an”

Bitte rücken Sie das Gerät von anstehenden Möbeln oder Geräten weg.

Schubladen, Körbe oder Abstellflächen wackeln oder klemmen

Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.

Gefäße berühren sich

Rücken Sie bitte die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

Kleine Störungen selbst beheben

Bevor Sie den Kundendienst rufen:

Überprüfen Sie, ob Sie die Störung aufgrund der folgenden Hinweise selbst beheben können.

Sie müssen die Kosten für Beratung durch den Kundendienst selbst übernehmen – auch während der Garantiezeit!

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Beleuchtung funktioniert nicht; die Kältemaschine läuft.	Die Glühlampe ist defekt.	Glühlampe austauschen 1. Netzstecker ziehen bzw. Sicherung ausschalten. 2. Glühlampe wechseln Bild 12/A (Ersatzlampe, 220–240 V Wechselstrom, Sockel E14, Watt siehe defekte Lampe).
	Der Lichtschalter klemmt. Bild 12/B	Prüfen, ob er sich bewegen lässt.
Der Boden des Kühlraums ist nass.	Das Tauwasser-Ablaufrohr ist verstopft. Bild 9	Reinigen Sie die Tauwasserrinne und das Ablaufrohr Bild 9 , (siehe Gerät reinigen).
Die Temperatur im Kühlraum ist zu kalt.	Temperatur ist zu kalt eingestellt. Durch das Einfrieren größerer Mengen frischer Lebensmittel sinkt die Temperatur im Kühlraum vorübergehend, da die Kältemaschine lange läuft.	Temperatur wärmer einstellen. Max. Gefriervermögen nicht überschreiten.

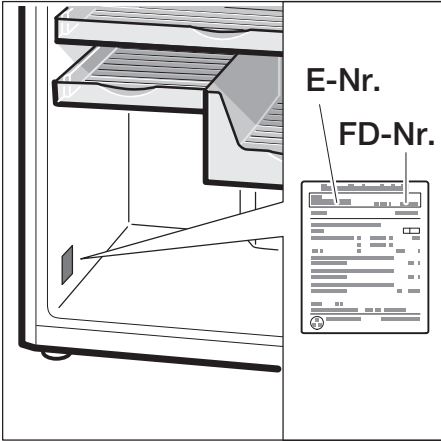
Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Kältemaschine schaltet immer häufiger und länger ein.	Einfrieren größerer Mengen frischer Lebensmittel.	Max. Gefriervermögen nicht überschreiten.
	Die Be- und Entlüftungsöffnungen sind verdeckt.	Hindernisse entfernen.
Der Kühlschrank hat keine Kühlleistung.	Ein/Aus-Schalter ist nicht eingeschaltet.	Ein/Aus-Schalter drücken.
	Stromausfall; die Sicherung ist ausgeschaltet; der Netzstecker sitzt nicht fest.	Prüfen, ob Strom vorhanden ist, Sicherungen überprüfen.

Kundendienst rufen

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie im Telefonbuch oder im Kundendienst-Verzeichnis. Geben Sie bitte dem Kundendienst die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD-Nr.) des Gerätes an.

Sie finden diese Angaben auf dem Typenschild.

Bitte helfen Sie durch Nennung der Erzeugnis- und Fertigungsnummer mit, unnötige Anfahrten zu vermeiden. Sie sparen die damit verbundene Mehrkosten.



Aufstellen

Aufstellort

Zum Aufstellen eignet sich ein trockener, belüftbarer Raum. Der Aufstellplatz sollte nicht der direkten Sonnenbestrahlung ausgesetzt und nicht in der Nähe einer Wärmequelle wie Herd, Heizkörper etc. sein. Wenn das Aufstellen neben einer Wärmequelle unvermeidbar ist, eine geeignete Isolierplatte verwenden.

Folgende Mindestabstände zu Wärmequellen einhalten:

- Zu Elektroherden 3 cm.
- Zu Öl- oder Kohleanstellherden 30 cm.

Beim Aufstellen neben einem anderen Kühl- oder Gefriergerät ist ein seitlicher Mindestabstand von 2cm erforderlich, um Schwitzwasserbildung zu vermeiden.

Aufstellen unter einer Arbeitsplatte

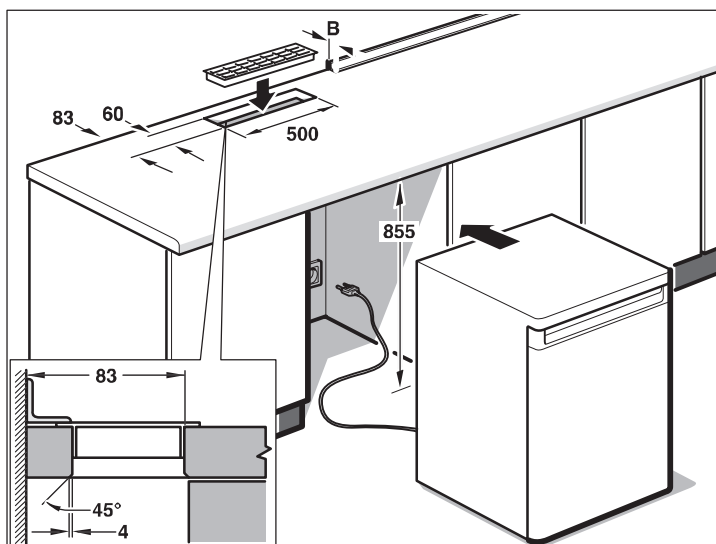
Keine Kochplatten über dem Gerät einbauen!

Den Tischrahmen nicht demontieren!

Zum Unterbau ein Entlüftungsgitter, Belüftungsquerschnitt min. 160 cm², für einen Ausschnitt ca. 500 x 60 mm im Baumarkt oder Fachhandel beschaffen.

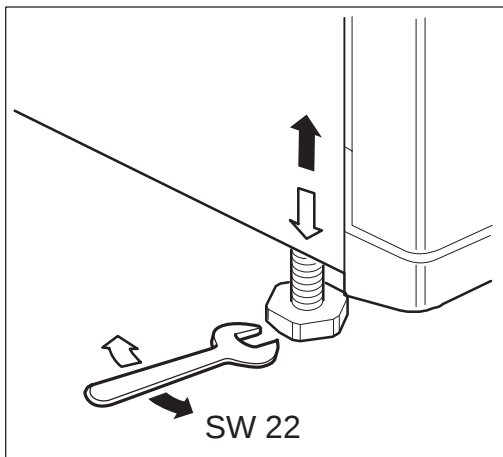
Die Steckdose (220–240 V/50 Hz Wechselstrom/Absicherung 10 A oder höher) seitlich neben dem Gerät vorsehen.

- Ausschnitt für Entlüftungsgitter auf Arbeitsplatte anzeichnen.
 - mittig zum Gerät
 - max. Wandabstand 83 mm
 - Breite "B" der Wandanschlußleiste beachten!
- Ausschnitt aussägen. Unterseite ca. 4mm anschrägen.
- Entlüftungsgitter einsetzen und befestigen.



Gerät ausrichten

Das Gerät muss fest und eben stehen. Unebenheiten des Bodens durch die beiden vorderen Schraubfüße ausgleichen.



Wechsel des Türanschlages

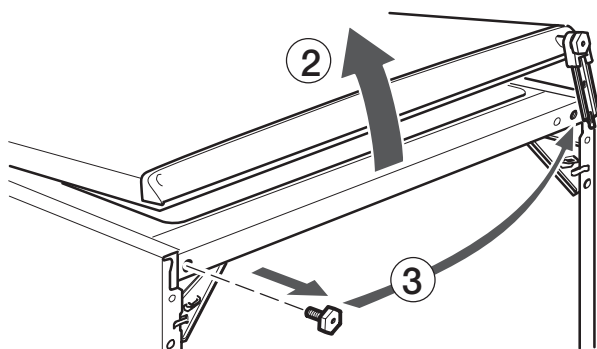
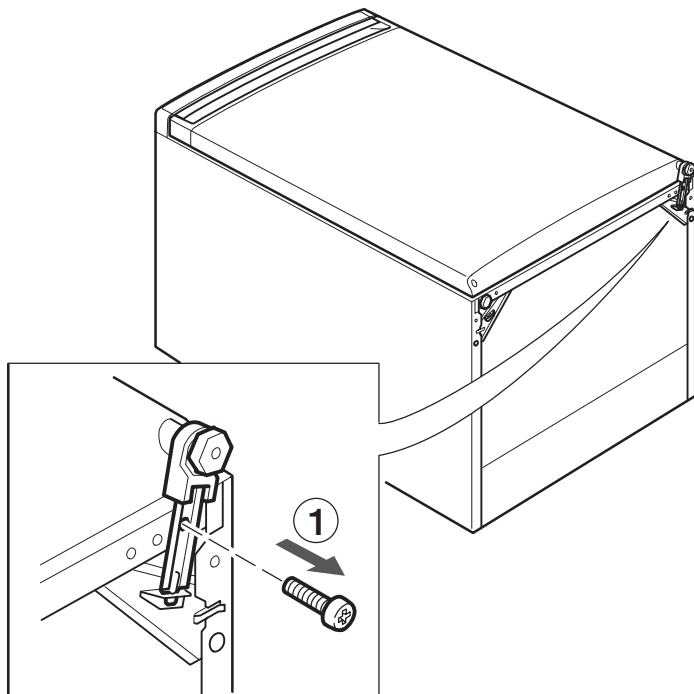
Der Türanschlag kann gewechselt werden, wenn der Aufstellort dies erfordert.

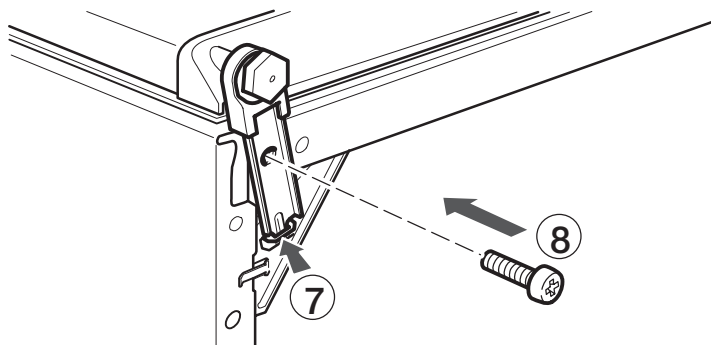
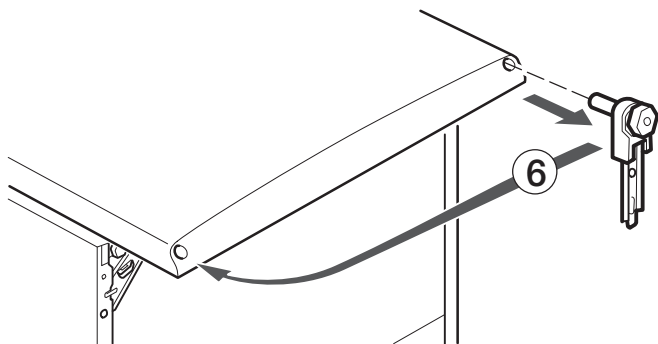
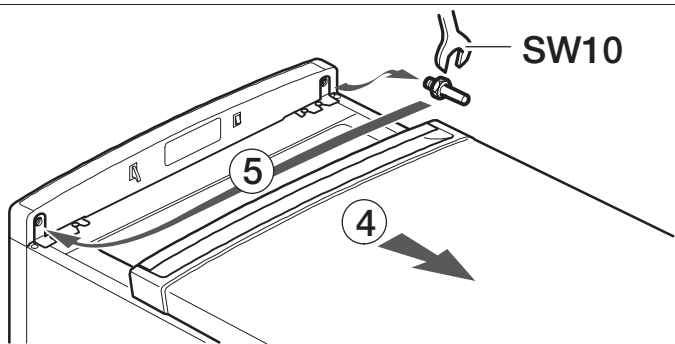
Warnung!

Während des Türanschlagwechsels darf das Gerät nicht am Stromnetz angeschlossen sein. Vorher Netzstecker ziehen. Gerät schräg nach hinten legen (evtl. Verpackungsmaterial o.ä. unterlegen).

Montage in Reihenfolge der Zahlen:

- ① Schraube herausdrehen.
- ② Türlager aus Lasche herausnehmen, dazu Tür unten anheben.
- ③ Schraubfuß auf gegenüberliegende Seite umsetzen.
- ④ Tür etwas nach unten ziehen.
- ⑤ Lagerzapfen herausdrehen und auf gegenüberliegende Seite wieder eindrehen.
- ⑥ Unteres Türlager auf gegenüberliegende Seite in Lagerbuchse einsetzen. Türe in oberen Lagerzapfen einsetzen.
- ⑦ Tür leicht anheben und Türlager in die Lasche einsetzen.
- ⑧ Mit Schraube wieder anschrauben.





Instructions on appliance disposal

Disposal of your old appliance

When replacing your old appliance with a new one, please comply with the following:

Old appliances are not worthless rubbish. Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.

Render your old appliance unusable:

1. Pull out the mains plug,
2. Cut off the power cord and discard with mains plug,
3. **To prevent children from locking themselves in the refrigerator and suffocating, REMOVE THE LOCK.**

Professional disposal is required for refrigerants in refrigeration appliances and gases contained in the insulation. Ensure that refrigeration tubing and coils are not damaged or punctured prior to their proper disposal.

Disposal of packaging

Warning:

Keep children away from the shipping carton and packaging components. Danger of suffocation from folding cartons and plastic film.

You received your new appliance in a protective shipping carton. All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Safety information

Before switching on the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully. They contain important information on how to install, use and maintain the appliance.

The manufacturer is not liable if you fail to comply with the instructions and warnings in the operating manual. Please retain these operating and installation instructions as they may be required by a subsequent appliance user.

Installing and connecting the appliance



Warning!

- The appliance contains a small quantity of the environmentally-friendly but flammable refrigerant R600a. Ensure that the refrigeration tubing is not damaged during transportation and installation. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.

If refrigerant is leaking out:

- Avoid naked flames and ignition sources near the leakage.
- Unplug the appliance and ventilate the room for several minutes.

The more refrigerant in an appliance, the larger the room must be in which the appliance is situated. If a leak occurs in a room which is too small, a flammable gas-air mixture may occur.

The room must be at least 1 m³ per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate inside the appliance.

In an emergency

- Wash eyes and call a doctor.

Using the appliance

- In the following cases remove the mains plug or switch OFF the fuse:

- Defrosting
- Cleaning

Do NOT pull out the plug by tugging the mains cable.

- Repairs may only be performed by qualified customer-service technicians. Improper repairs may put the user in considerable danger.
- NEVER use electrical appliances inside the appliance (e.g. heater, ice-cream maker, etc).
- Do NOT stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.
- Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and placed vertically in the refrigerator.
- NEVER store products which contain flammable propellant gases (e.g. aerosols) or explosive substances in the appliance – **Explosion hazard!**
- Do NOT allow children to play with the appliance.

- If the appliance features a lock, keep the key out of the reach of children!
- NEVER use a steam cleaner to defrost or clean the appliance. Steam may come into contact with live components in the appliance and cause a short-circuit or an electric shock.
- Do NOT allow oil or fat to come into contact with the plastic components or door seal, otherwise the plastic parts and door seal could become porous.

General requirements

The appliance is suitable

- for refrigerating food.

The appliance is designed for domestic use.

The appliance has been interference-suppressed in compliance with EU Directive 89/336/EEC.

The refrigerant circuit has been tested for leaks.

This product complies with the relevant safety regulations for electrical appliances (EXI 60335/2/24).

Your new appliance



Details may differ according to the appliance type, especially with respect to features.

Fig. 1

1–3 Fascia

4 On/Off switch

5 Light

6 Drawers

7 Vegetable and bottle drawer

8 Door storage compartment

Fascia

Fig. 2

1 Temperature-selection button

For selecting the refrigerator compartment temperature (between +8 °C and +2 °C).

Hold down or keep pressing the button until the required temperature display light **(2)** flashes.

2 Temperature display lamp

The numbers next to the temperature display lights indicate the refrigerator compartment temperatures in °C.

The light flashes until the selected temperature is reached.

3 “super” cooling button

When the light is on, super cooling has started. Super cooling cools the refrigerator compartment as cold as possible for approx. 8 hours. Then the temperature set before super mode is automatically restored.

Switch on super mode, e.g.:

- before placing large quantities of fresh food in the appliance.
- to cool drinks quickly.

Note ambient temperature and ventilation

The climatic class can be found on the rating plate. It specifies the ambient temperatures at which the appliance may be operated.

Climatic category	Permitted ambient temperature
SN	+10 °C to 32 °C
N	+16 °C to 32 °C
ST	+18 °C to 38 °C
T	+18 °C to 43 °C

Ventilation

Fig. 3

The air at the back of the appliance will heat up. This warm air must be allowed to freely escape, otherwise the refrigerating machine must perform more. This raises electricity consumption. Hence, the air-inlet and outlet apertures should never be covered or blocked off!

Connecting the appliance

After installing the appliance, you should wait at least ½ hour before switching on the appliance. While the appliance is being transported, the oil in the compressor may leak into the refrigeration system.

Clean the interior of the appliance before using for the first time (see “Cleaning”).

The mains socket should be easily accessible. Connect the appliance to a 220–240 V/50 Hz AC mains supply at a correctly installed socket. The socket must be equipped with a fuse protection rated 10 A or higher.

If the appliance is to be operated in a non-European country, check that the voltage and current type indicated on the rating plate correspond with the specifications of your power supply. The rating plate is situated in the bottom left-hand side of the appliance. The mains connection cable may be replaced by an electrician only.

Warning!

The appliance may not, under any circumstances, be connected to **electronic energy-saving plugs (e.g. Ecoboy; Sava Plug)** and to **power inverters which convert direct current to 230 V alternating current (e.g. solar energy systems, power networks on ships)**.

Switching on the appliance

Fig. 2

Press main switch 4
(red circle disappears).

To do this, open the door – the main switch is located at the bottom left-hand side of the fascia.

Temperature display light +5 °C flashes. The appliance begins to cool.

We recommend a setting of +4 °C.

Perishable food should not be stored warmer than +4 °C.

Operating information

- While the refrigerating unit is running, beads of water or hoarfrost form at the back of the refrigerator compartment. This is quite normal. It is not necessary to scrape off the layer of hoarfrost or wipe off the beads of water. The rear panel defrosts automatically. The condensation collects in the drainage channel **Fig. 9** and is conveyed to the refrigerating unit where it evaporates.

Switching off the appliance

Fig. 2

Press the main switch 4 (red circle becomes visible).

First, open the door – the main switch is situated under the fascia (on the right next to the light).

Temperature display light goes out.
Refrigeration and light have switched off.

Disconnecting the appliance

- Pull out the mains plug or trip the fuse.
- Defrost and clean the appliance.
- Leave the appliance door open.

Storing food in the appliance

When storing food, comply with the following:

- Wrap or cover food before placing in the appliance. This will retain the aroma, colour and freshness of the food.
In addition, flavours will not be transferred between foods and the plastic parts will not become discoloured.
- Attention: Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and placed upright in the refrigerator.
- Allow warm food and drinks to cool down before placing in the appliance!

- **Warning!**
Do not reseal an opened champagne bottle and store in the appliance.
When the bottle is taken out of the drawer, the cork may shoot out.

Interior fittings

Drawers

Fig. 4

You can remove the drawers. To do this, pull out the drawers, lift and remove.

Drawer with temperature slide

Fig. 5

A colder temperature can be selected for cool drinks or for storing vegetables and fruit which are not sensitive to the cold.

Colder temperature:

Raise the slide a little and move it to the left. The ventilation is open.

Warmer temperature:

Raise the slide a little and move it to the right. The ventilation is closed.

Note: A little frost may occasionally form on the temperature slide. This is quite normal and can be ignored.

Bottle holder and tray

Fig. 6

The bottle holder **Fig. 6/A** prevents bottles from falling over when the drawer is opened and closed. The location of the bottle holder can be changed or repositioned.

To optimise use of the vegetable drawer, place the enclosed tray, **Fig 6/B** at the rear.

Bottle shelf/compartment divider

Fig. 7

Used for storing bottles or as a compartment divider for refrigerated food. The bottle shelf/compartment divider can be moved forwards or backwards.

Door storage compartment

Fig. 8

For storing small tubes and small bottles.

Usable capacity

According to the current standard the usable capacity **excluding interior features** is:

For the whole appliance:

KTR../KT..R 154 l

The usable capacity **including interior features** is:

For the whole appliance:

KTR../KT..R 125 l

Note the refrigeration zones in the refrigerator compartment!

The air circulation in the refrigerator compartment produce different refrigerant zones:

- **Warmest zone**
is in the top drawer.

- **Coldest zones**

Are in the third drawer up to the stamped arrow **Fig. 10** and in the refrigerator compartment on the rear panel.

Note: Store perishable food (e.g. fish, sausage, meat) in the coldest zones.

Store food as follows:

- **In the first and second drawers:**
e.g.: butter, cheese, cakes and pastries, ready meals.
- **In the third drawer:**
e.g. meat, sausage, fish and eggs.
- **In the fourth drawer:**
e.g. large bottles, juice cartons, milk, vegetables, salads and fruit.

Cleaning the appliance

1. **Attention: Pull out the mains plug or switch off the fuse!**
2. To clean the appliance, pull out the drawers as far as possible, lift to detach them and remove **Fig. 4**.
When inserting the drawers, place them on the telescopic rails and insert. Place the drawers on the telescopic rails **Fig. 4/A**. Attach the drawers by pressing them down.
3. Wipe the door seal with clear water only and then wipe dry thoroughly.
4. Clean the appliance with tepid rinsing water. The rinsing water must not drip onto the fascia or light **Fig. 2**.
5. After cleaning: reconnect and switch on the appliance.

Note:

The temperature slide can be removed for cleaning **Fig. 11**.

Warning: Never use a steam cleaner to clean the appliance! Steam may come into contact with electrical

components and cause a short-circuit or an electric shock! The steam may damage the plastic surfaces.

Do not use abrasive or acidic cleaning agents and solvents.

Regularly clean the condensation channel and drainage hole, **Fig. 9**, so that the condensation can flow out. Clean the condensation channel with cotton buds, etc.

The rinsing water must not run through the drain hole into the evaporation pan.

Attention!

Never clean the shelves or containers in the dishwasher. The parts may warp!

Important care information for stainless steel appliances

Use “Chromol” cleaning agent for cleaning stainless steel surfaces.

This cleaning agent is available on the market under the name “Chromol” or from your customer service under

ident-no. 310359 as a 500 ml spray can or under

ident-no. 166787 as a 50 ml trial can.

To prevent damage to the surfaces, under no circumstances use abrasive sponges, metal brushes, sharp-edged implements or scouring agents. Chemically aggressive cleaning agents, such as defrosting sprays, oven sprays, solvents or stain removers must not be used either.

The stainless steel surface should be cleaned in the direction of the grain.

Tips for saving energy

- Install the appliance in a dry, well ventilated room, but not in direct sunlight and not near a heat source (e.g. radiator, cooker, etc.). If required, use an insulating plate.
- Allow warm food and drinks to cool down before placing in the appliance!
- When thawing frozen products, place them in the refrigerator. The low temperature of the frozen products cools the food in the refrigerator.
- Open and close the door as briefly as possible.

Operating noises

Completely normal noises

Humming noise – refrigerating unit is running.

Bubbling, whirring or gurgling noises – refrigerant is flowing through the refrigeration tubing.

Clicking noise – motor is switching on or off.

Noises which can easily be eliminated

The appliance is not standing level

Please use a spirit-level to ensure that the appliance is standing level. Adjust the threaded feet or place something underneath to bring the appliance level.

The appliance is crowded

Please leave clearance between the appliance and surrounding furniture or appliances.

Drawers, baskets or storage surfaces are unsteady or stick.

Please check that the removable parts are correctly in position and reinsert if necessary.

The containers are touching

Place the bottles or containers a little apart.

Eliminating minor faults yourself

Before you call customer service:

Please check whether you can eliminate the fault yourself based on the following information.

Customer service will charge you for advice, even if the appliance is still under guarantee!

Fault	Possible cause	Remedial action
Interior light does not function; the refrigerating unit is running.	The bulb is defective.	Change the bulb 1. Pull out the mains plug or switch off the fuse. 2. Change the bulb Fig. 12/A (replacement bulb, 220–240 V a.c., E14 lampholder, see defective bulb for wattage).
	The light switch is jamming. Fig. 12/B	Check whether it can be moved.
Floor of the refrigerator compartment is wet.	The condensation outlet is blocked. Fig. 9	Clean the condensation channel and outlet Fig. 9 , (see Cleaning the appliance).
The temperature in the refrigerator compartment is too cold.	Temperature has been set too low.	Increase the temperature.
	If large quantities of fresh food are being frozen, the temperature in the refrigerator compartment drops temporarily, as the refrigerating unit runs for a long time.	Do not exceed max. freezing capacity.
The refrigerating unit is switching on more frequently and for longer.	Large quantities of fresh food are being frozen.	Do not exceed max. freezing capacity.
	The ventilation openings have been covered.	Remove obstacles.

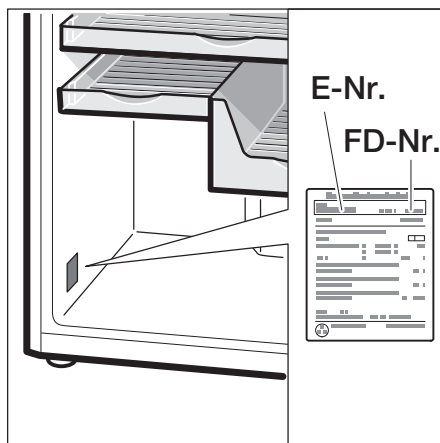
Fault	Possible cause	Remedial action
Refrigerator has no cooling capacity.	On/Off button has not been switched on.	Press the On/Off button.
	Power failure; the fuse has been switched off; the mains plug has not been inserted properly.	Check whether the power is on, check the fuses.

Customer service

Please check your telephone book or the customer-service list for your nearest customer-service facility. When contacting customer service, please ALWAYS quote the product number (E-number) and production number (FD-number) of your appliance.

These numbers can be found on the rating plate.

To prevent unnecessary call-outs, please assist customer service by quoting the product and production numbers. This will save you additional costs.



Installation

Installation location

Install the appliance in a dry, well ventilated room. The appliance should not be installed in direct sunlight or near a heat source such as a cooker, radiator, etc. If installation next to a heat source is unavoidable, use a suitable insulating plate.

Observe the following minimum distances to heat sources:

- 3 cm to an electric cooker.
- 30 cm to an oil or solid-fuel cooker.

If the appliance is installed next to another refrigerator or freezer, observe a minimum lateral distance of 2 cm to prevent condensation.

Installation under a worktop

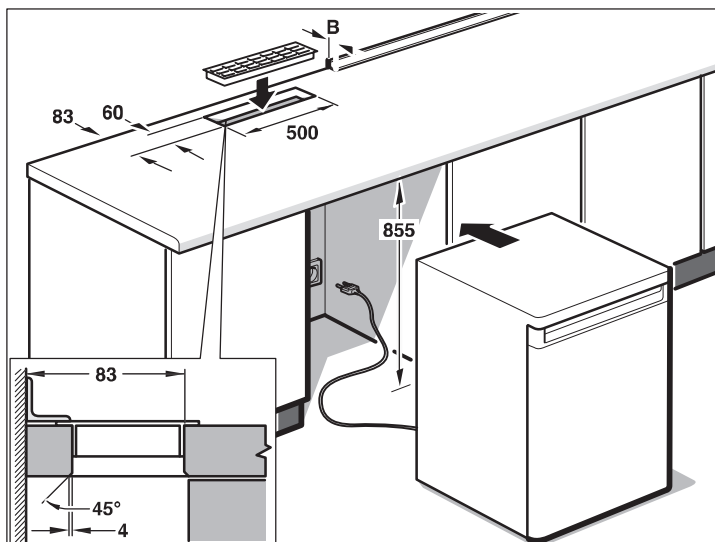
Do not install hotplates above the appliance!

Do not remove the worktop frame!

Before installing the appliance under a worktop, purchase a ventilation grille, min. cross-section 160 cm², for a cut-out of approx. 500 x 60 mm, at a DIY store or a specialist outlet.

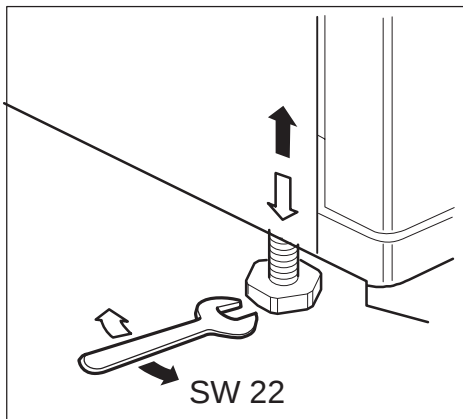
Place a socket (220–240 V/50 Hz a.c./fuse 10 A or higher) next to the appliance.

- Mark a cut-out for the ventilation grille on the worktop.
 - Centred over the appliance
 - Max. distance to wall 83 mm
 - Note width “B” of the wall connection rail!
- Saw out the cut-out. Chamfer the underside by approx. 4 mm.
- Insert and attach the ventilation grille.



Aligning the appliance

The appliance must be stable and level. Compensate for an uneven floor with the two front height-adjustable feet.



Changing over the door hinges

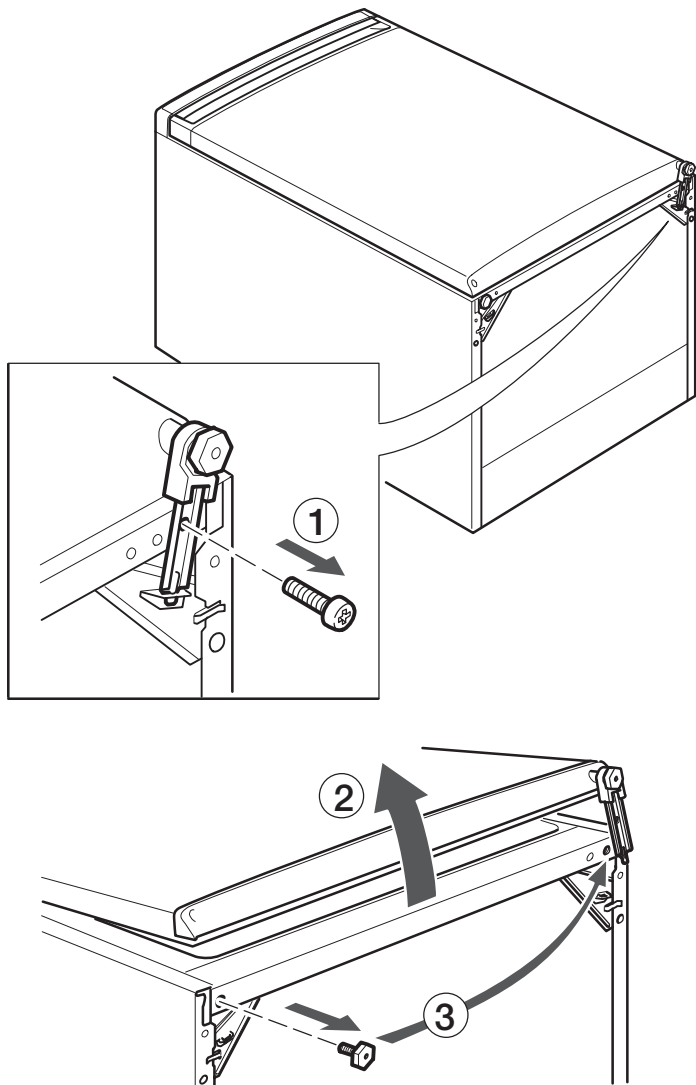
The door hinges can be changed over if required by the installation location.

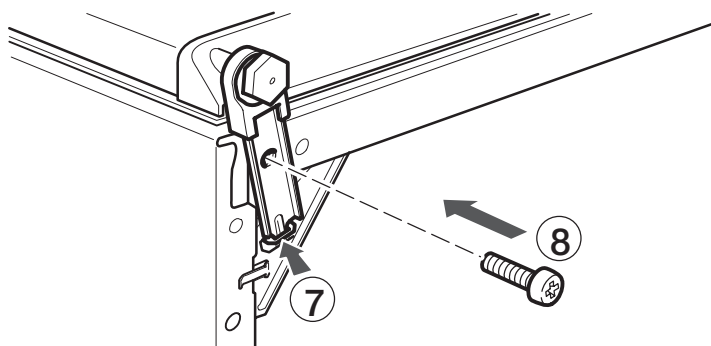
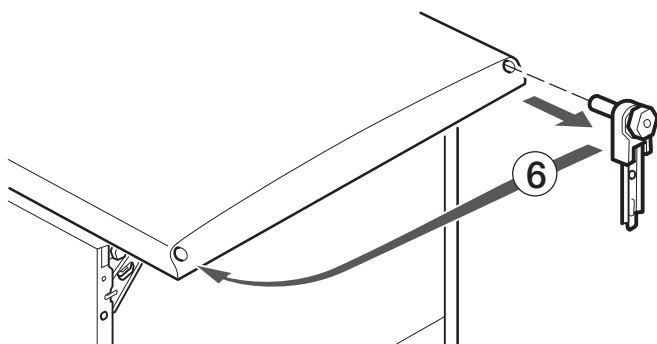
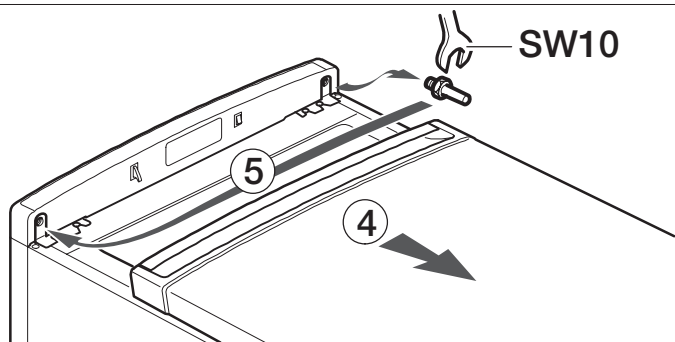
Warning!

While changing over the door hinges, ensure that the appliance is not connected to the power supply. Pull out the mains plug beforehand. Tilt back the appliance (if required, place packaging material, etc. underneath).

Proceed in numerical sequence:

- ① Unscrew the screw.
- ② Lift the bottom of the door slightly and take the door bearing out of the bracket.
- ③ Place height-adjustable foot on the opposite side.
- ④ Pull the door down slightly.
- ⑤ Unscrew the journal and screw in on the opposite side.
- ⑥ Insert the lower door bearing into the bearing bush on the opposite side. Insert the door into the upper journal.
- ⑦ Lift the door slightly and insert the door bearing into the bracket.
- ⑧ Screw on the door with the screw.





Conseils pour la mise au rebut

Mise au rebut de l'ancien appareil

Consignes à respecter lorsque votre nouvel appareil remplace un appareil ancien.

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.

Rendez l'ancien appareil inutilisable:

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Sectionnez le cordon d'alimentation puis retirez-le avec la fiche mâle.
- 3. Retirez la serrure de la porte afin que les enfants en train de jouer ne s'enferment pas dedans et risquent leur vie.**

Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et des fluides réfrigérants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Prenez garde à ce que le circuit frigorifique de votre appareil ne soit pas endommagé jusqu'à son élimination dans les règles de l'art.

Élimination de l'emballage

Attention:

Ne permettez pas aux enfants de jouer avec les emballages et ses pièces constitutives. Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique.

Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et des fluides réfrigérants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Prenez garde à ce que le circuit frigorifique de votre appareil ne soit pas endommagé jusqu'à son élimination dans les règles de l'art.

Pour vous parvenir, votre nouvel appareil a été conditionné dans un emballage protecteur. Tous les matériaux qui le constituent sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à recycler l'emballage en respectant l'environnement.

Pour savoir comment vous débarrasser de l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.

Consignes de sécurité

Avant de mettre l'appareil en service

Veuillez lire attentivement et entièrement les informations figurant dans les notices d'utilisation et d'installation. Elle contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Le fabricant décline toute responsabilité si les consignes et mises en garde énoncées dans la notice d'utilisation ne sont pas respectées:

Conservez les notices d'utilisation et d'installation. Elles pourront servir ultérieurement à un autre utilisateur.

Installation et branchement de l'appareil



Attention:

- Cet appareil contient un fluide réfrigérant compatible avec l'environnement mais inflammable, le R600a. Pendant le transport et la mise en place de l'appareil, veillez à ne pas endommager les tuyauteries du circuit frigorifique. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut s'enflammer et provoquer des lésions oculaires.

Si du fluide réfrigérant fuit, veuillez respecter les consignes suivantes:

- Il ne doit y avoir aucune flamme nue ni de source d'ignition à proximité du point de fuite.
- Débranchez l'appareil, aérez à fond la pièce pendant quelques minutes.

Plus l'appareil contient du fluide réfrigérant et plus la pièce dans laquelle

il se trouve doit être grande. Dans les pièces trop petites, un mélange gaz-air inflammable peut se former en cas de fuite.

Comptez 1 m³ de volume minimum de la pièce pour 8 g de fluide réfrigérant. La quantité de fluide présente dans l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de ce dernier.

En cas d'urgence

- Si le liquide a jailli dans les yeux, rincez-les abondamment et rendez-vous chez un médecin.

Pendant l'utilisation

- Dans les cas suivants, débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou défaites le fusible/coupez le disjoncteur:
 - Si vous dégivrez l'appareil.
 - Si vous nettoyez l'appareil.

Pour débrancher l'appareil, tirez sur la fiche mâle et non pas sur son cordon.

- Seuls des spécialistes sont habilités à effectuer les réparations. Des réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur.
- N'utilisez jamais d'appareils électriques à l'intérieur du congélateur (par ex. machine à glaçons, etc.).
- Ne vous appuyez pas sur le socle, les clayettes, les portes, etc., et ne vous en servez pas comme marchepied.
- Les boissons fortement alcoolisées doivent être fermées hermétiquement et stockées verticalement.
- N'y rangez aucun produit contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes de crème Chantilly et

bombes aérosols) ni produits explosifs.
Risque d'explosion!

- L'appareil n'est pas un jouet: éloignez les enfants.
- Si l'appareil est équipé d'une serrure, rangez la clé hors de portée des enfants.
- Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur pourrait atteindre des pièces électroconductrices et provoquer un court-circuit ou vous électrocuter.
- Veillez à ne pas salir les pièces en plastique et le joint de porte avec de l'huile ou de la graisse. Ces pièces et le joint risquent sinon de devenir poreux.

Dispositions générales

L'appareil convient pour

- Réfrigérer des produits alimentaires

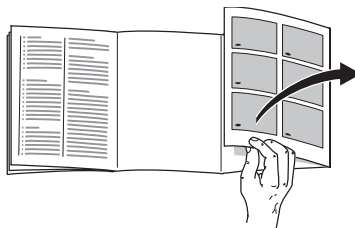
Cet appareil est destiné à un usage domestique.

L'appareil a été antiparasité conformément à la directive UE 89/336/CEE.

Le circuit frigorifique a subi un contrôle d'étanchéité.

Ce produit est conforme aux dispositions de sécurité applicables aux appareils électriques (EXI 60335/2/24).

Votre nouvel appareil



Selon le modèle, votre appareil peut présenter des détails différents en particulier quant à son équipement.

Fig. 1

- 1–3 **Bandeau de commande**
- 4 **Interrupteur Marche/Arrêt**
- 5 **Eclairage**
- 6 **Tiroirs**
- 7 **Tiroir à légumes et tiroir à bouteilles**
- 8 **Supports en contre-porte**

Bandeau de commande

Fig. 2

1 Touche de réglage de la température

Elle sert à régler la température du compartiment réfrigérateur (entre +8 °C et +2 °C).

Appuyez constamment ou autant de fois que nécessaire jusqu'à ce que le petit voyant (2) de la température voulue clignote.

2 Petits voyants indicateurs de température

Les chiffres accompagnant les petits voyants de température indiquent la température du compartiment réfrigérateur en °C.

Le petit voyant clignote tant que la température réglée n'est pas atteinte.

3 Touche de «super» réfrigération

Le petit voyant allumé signale l'entrée en service de cette fonction. Pendant la super-réfrigération, la température dans le compartiment réfrigérateur descend le plus bas possible pendant env. 8 heures. Il prend ensuite automatiquement la température réglée avant la superréfrigération.

Activez la superréfrigération par exemple :

- Avant de ranger des aliments frais.
- Pour refroidir rapidement des boissons.

Consignes pour la température ambiante et l'aération

La catégorie climatique est indiquée sur la plaque signalétique. Elle indique à quelles températures ambiantes l'appareil peut fonctionner.

Catégorie climatique	Température ambiante admissible
SN	de +10 °C à 32 °C
N	de +16 °C à 32 °C
ST	de +18 °C à 38 °C
T	de +18 °C à 43 °C

Aération

Figure 3

L'air entrant en contact avec la paroi arrière de l'appareil se réchauffe et doit pouvoir s'évacuer librement, sinon le groupe frigorifique se trouverait sollicité plus fortement, ce qui augmenterait la consommation de courant.

Pour cette raison, ne recouvrez ou ne bouchez en aucun cas les orifices d'aération.

Branchement de l'appareil

Une fois l'appareil installé, attendez au minimum 30 minutes avant de le mettre en service. Il peut en effet arriver, pendant le transport, que l'huile contenue dans le compresseur migre vers le système frigorifique.

Avant la première mise en service, nettoyez l'intérieur de l'appareil (voir la section intitulée «Nettoyage»).

La prise de courant doit rester librement accessible. Raccordez l'appareil au 220–240 V/50 Hz (tension alternative) par le biais d'une prise femelle installée réglementairement. Cette prise doit être protégée par un fusible/disjoncteur supportant un ampérage de 10 A ou plus.

Sur les appareils destinés aux pays non européens, vérifiez si la tension de branchement et le type de courant spécifiés sur la plaque signalétique concordent bien avec ceux offerts par le secteur du pays concerné.

La plaque signalétique se trouve en bas à gauche dans l'appareil. S'il faut changer le cordon d'alimentation secteur, ne confiez cette opération qu'à un spécialiste.

Mise en garde!

Ne branchez en aucun cas l'appareil à une «prise économie d'énergie» électronique (par ex. une Ecoboy ou une Sava Plug) et à un onduleur qui convertit le courant continu en courant alternatif 230 V (par ex. installations solaires, réseau électrique de bord sur les bateaux).

Enclenchement de l'appareil

Fig. 2

Appuyez sur l'**interrupteur principal 4** (le cercle rouge disparaît).

Pour ce faire, ouvrez la porte ; l'interrupteur principal se trouve en bas à gauche sur le bandeau de commande.

Le petit voyant indicateur de température +5 °C clignote. L'appareil commence à réfrigérer.

Nous recommandons un réglage sur env. +4 °C.

Ne rangez pas les aliments délicats à une température supérieure à +4 °C.

Remarque concernant le fonctionnement

- Pendant le fonctionnement du groupe frigorifique, des gouttelettes d'eau ou du givre se forment sur la paroi arrière du compartiment réfrigérateur. Ce phénomène est le résultat du fonctionnement de l'appareil. Inutile d'essuyer les gouttes d'eau ou de gratter le givre. La paroi arrière se dégivre automatiquement. L'eau de dégivrage est récupérée dans la rigole d'écoulement (**Fig. 9**), puis coule jusqu'au groupe frigorifique où elle s'évapore.

Eteindre l'appareil

Fig. 2

Appuyez sur l'interrupteur principal 4
(le cercle rouge devient visible).

Pour ce faire, ouvrez la porte.

L'interrupteur principal se trouve sous le bandeau de commande (à droite à côté de l'éclairage).

Le petit voyant de température s'éteint.
La réfrigération et l'éclairage sont éteints.

Inutilisation longue durée

- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant, ou retirez le fusible/coupez disjoncteur.
- Faites dégivrer l'appareil et nettoyez-le.
- Laissez la porte de l'appareil ouverte.

Rangement des produits alimentaires

Consignes de rangement à respecter :

- Rangez les aliments si possible bien emballés ou bien couverts. Ils garderont ainsi arôme, couleur et fraîcheur. Ceci empêche en outre que certains aliments ne communiquent leur goût à d'autres et que les pièces en plastique changent anormalement de couleur.
- Attention : stockez les boissons fortement alcoolisées uniquement dans des récipients bien fermés et en position verticale.

- Attendez que les boissons et aliments chauds aient refroidi à la température de la pièce avant de les ranger dans le compartiment congélateur.

- Attention!
Veillez à ce que les bouchons des bouteilles de champagne / mousseux entamées ne les obturent pas hermétiquement. Les secousses engendrées par l'ouverture des tiroirs pourraient provoquer une projection très violente du bouchon.

Équipement du compartiment intérieur

Tiroirs

Fig. 4

Vous pouvez retirer les tiroirs. Pour ce faire, ouvrez les tiroirs, soulevez-les un peu et extrayez-les.

Tiroir avec curseur de régulation de température

Fig. 5

Ce curseur permet d'abaisser la température requise par les boissons fraîches ou pour stocker des fruits et légumes insensibles au froid.

Température plus basse :

Soulevez légèrement le curseur puis poussez-le à gauche : l'orifice s'ouvre.

Température plus élevée :

Soulevez légèrement le curseur puis poussez-le à droite : l'orifice se ferme.

Remarque : un peu de givre se dépose temporairement sur le curseur de régulation de la température.

Ce phénomène, normal et qui n'a pas lieu de vous inquiéter, est dû à la technique de réfrigération employée.

Porte-bouteilles et bac

Fig. 6

Le porte-bouteilles **Fig. 6/A** empêche les bouteilles de se renverser lorsque vous extrayez puis rentrez le tiroir. Vous pouvez modifier la position du porte-bouteilles ou le changer carrément de place.

Pour utiliser le tiroir à légumes de façon optimale, placez le bac ci-joint **Fig. 6/B** dans la zone arrière.

Porte-bouteilles / Cloison diviseuse

Fig. 7

Ce dispositif sert à ranger des bouteilles ou à compartimenter le rangement de produits alimentaires. Vous pouvez déplacer la clayette à bouteilles / la cloison diviseuse vers l'avant ou l'arrière.

Support en contre-porte

Fig. 8

Il sert à ranger des tubes et petites bouteilles.

Contenance utile

Sans les aménagements intérieurs, la contenance utile, selon la norme actuelle, est la suivante :

Appareil entier :

KTR../KT..R 154 l

Contenance utile **avec les aménagements intérieurs** :

Appareil entier :

KTR../KT..R 125 l

Attention : différentes zones froides dans le compartiment réfrigérateur!

L'air circulant dans le compartiment réfrigérateur fait que des zones différemment froides apparaissent :

• Zone la moins froide

Elle se situe dans le tiroir du haut.

• Zones les plus froides

Elles se situent dans le troisième tiroir et jusqu'à la flèche imprimée **Fig. 10**, ainsi que contre la paroi arrière du compartiment réfrigérateur.

Remarque : dans la zone la plus froide, rangez les aliments délicats (par ex. le poisson, la charcuterie, la viande).

Rangez les produits alimentaires comme suit :

• Dans le premier et le deuxième tiroir :

par ex. le beurre, le fromage, les pâtisseries, les plats pré-cuisinés.

• Dans le troisième tiroir :

par ex. la viande, la charcuterie, le poisson et les oeufs.

• Dans le quatrième tiroir :

par ex. les grandes bouteilles, les briques de jus de fruits, le lait, les légumes, la salade et les fruits.

Nettoyage de l'appareil

- 1. Attention : débranchez la fiche mâle de la prise secteur ou coupez le fusible / disjoncteur !**
- Pour nettoyer les tiroirs, ouvrez-les en grand, soulevez-les pour les décranter puis extrayez-les **Fig. 4**.
Lors de la mise en place des tiroirs, déplacez les rails de sortie dans le compartiment extérieur. Posez les tiroirs sur les rails de sortie **Fig. 4/A**. Appuyez sur les tiroirs pour les faire enclencher.
- N'essuyez le joint de porte qu'avec un chiffon et de l'eau propre; ensuite, séchez-le à fond.
- Nettoyez l'appareil avec de l'eau tiède additionnée de produit à vaisselle. Cette eau ne doit pas pénétrer dans le bandeau de commande ou l'éclairage **Fig. 2**.
- Après le nettoyage : rebranchez la fiche mâle de l'appareil puis réenclenchez-le.

Remarque :

Pour nettoyer, vous pouvez retirer le curseur de régulation de température **Fig. 11**.

Attention : Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur ! La vapeur pourrait atteindre des pièces électroconductrices de l'appareil et provoquer un court-circuit ou vous faire électrocuter. La vapeur peut endommager les surfaces en plastique.

N'employez pas de produits de nettoyage ou solvants contenant du sable ou des acides.

Nettoyez régulièrement la rigole d'écoulement **Fig. 9** et la goulotte collectrice afin que l'eau de condensation puisse s'écouler librement. Nettoyez la rigole avec un bâtonnet ou assimilé.

L'eau de nettoyage ne doit pas gagner le bac d'évaporation via la goulotte collectrice.

Attention :

Ne nettoyez jamais les clayettes et les bacs au lave-vaisselle. Ces pièces pourraient se déformer.

Consignes importantes relatives à l'entretien des surfaces en acier inox

Pour entretenir les surfaces en acier inox, utilisez le produit d'entretien «Chromol».

Vous trouverez ce produit en vente dans le commerce sous la marque «Chromol», ou auprès de votre service après-vente, auquel cas il porte les numéros de référence suivants :

N° 310359 flacon pulvérisateur de 500 ml, ou

N° 166787 flacon d'essai de 50 ml.

Pour ne pas endommager les surfaces, n'utilisez en aucun cas d'éponges à dos abrasif, brosses métalliques, objets à arêtes vives ou produits récurants. N'employez jamais non plus de détergents corrosifs tels que les aérosols de dégivrage, nettoyants pour fours en aérosol, solvants et produits détachants.

Pour entretenir les surfaces en acier inoxydable, procédez dans le sens de la structure.

Economies d'énergie

- Placez l'appareil dans un local sec et aérable. Veillez à ce qu'il ne soit pas directement exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (par ex. radiateur, cuisinière). Utilisez le cas échéant une plaque isolante.
- Attendez que les boissons aient refroidi avant de les ranger dans l'appareil.
- Rangez les produits surgelés dans le compartiment réfrigérateur pour qu'ils dégèlent. Vous profitez ainsi de leur excédent de froid pour refroidir les aliments déjà présents dans ce compartiment.
- Ouvrez le moins possible les portes de l'appareil lorsque vous mettez ou prenez des aliments.

Bruits de fonctionnement

Bruits tout à fait normaux

Bourdonnement étouffé: pendant que le compresseur est en marche.

Gargouillis et clapotis légers: ils proviennent de l'afflux du fluide réfrigérant dans les serpentins.

Cliquetis: audibles uniquement lorsque le moteur se met en marche ou s'arrête.

Bruits que vous pouvez éliminer facilement

L'appareil n'est pas d'aplomb

Veillez ajuster l'aplomb de l'appareil à l'aide d'un niveau à bulle. Pour cela, utilisez les pieds à vis ou placez un objet sous l'appareil pour le caler.

L'appareil «touche une paroi»

Veillez éloigner l'appareil des meubles ou appareils qu'il touche.

Les tiroirs, paniers ou clayettes ne sont pas bien fixés ou au contraire coincés

Vérifiez le bon positionnement des pièces amovibles et remettez-les correctement en place si nécessaire.

Des récipients se touchent

Eloignez les bouteilles et récipients légèrement les uns des autres.

Remédier soi-même aux petites pannes

Avant d'appeler le service après-vente :

Vérifiez svp si vous ne pouvez pas remédier vous-même au dérangement à l'aide des instructions qui suivent. Si vous faites venir le technicien, ses conseils vous seront facturés, même pendant la période de garantie.

Dérangement	Cause possible	Remède
L'éclairage intérieur ne fonctionne pas ; le groupe frigorifique marche.	L'ampoule est grillée.	Changez l'ampoule. 1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant et/ou ramenez le disjoncteur en position éteinte. 2. Changez l'ampoule Fig. 12/A (ampoule de rechange en 220–240 V, courant alternatif, douille E14, puissance : voir l'inscription sur l'ampoule).
	Le commutateur de l'éclairage est coincé Fig. 12/B .	Vérifiez s'il se laisse bouger.
Le fond du compartiment réfrigérateur est mouillé.	Le tuyau d'écoulement de l'eau de condensation est bouché Fig. 9 .	Nettoyez la rigole d'écoulement de l'eau de condensation et le tuyau d'écoulement Fig. 9 (voir Nettoyage de l'appareil).
La température dans le compartiment réfrigérateur est trop basse.	Vous avez réglé la température trop basse. Vous avez mis une assez grande quantité d'aliments à congeler, ce qui abaisse provisoirement la température dans le compartiment réfrigérateur (le groupe frigorifique doit marcher plus longtemps).	Haussez la température. Ne dépassez pas la capacité de congélation maximale.
Le groupe frigorifique s'enclenche de plus en plus souvent et longtemps.	Vous avez mis une assez grande quantité d'aliments à congeler. Les orifices d'apport et d'évacuation d'air sont recouverts par des objets faisant obstacle.	Ne dépassez pas la capacité de congélation maximale. Enlevez ces obstacles.

Dérangement	Cause possible	Remède
Le réfrigérateur ne refroidit pas.	Touche Marche / Arrêt pas enclenchée.	Appuyez sur la touche Marche / Arrêt.
	Coupure de courant ; le fusible / disjoncteur a grillé / disjoncté ; la fiche mâle n'est pas correctement branchée dans la prise de courant.	Vérifiez s'il y a du courant, vérifiez les fusibles / disjoncteurs.

Service après-vente

Pour connaître le service après-vente situé le plus près de chez vous, consultez l'annuaire téléphonique ou le répertoire des services après-vente (SAV). Veuillez indiquer au SAV le numéro de série (E-Nr.) de l'appareil et son numéro de fabrication (FD-Nr.).

Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique.

Aidez-nous à éviter des déplacements inutiles: indiquez les les numéros de série et de fabrication. Vous économiserez ainsi des suppléments de frais inutiles.

Installation

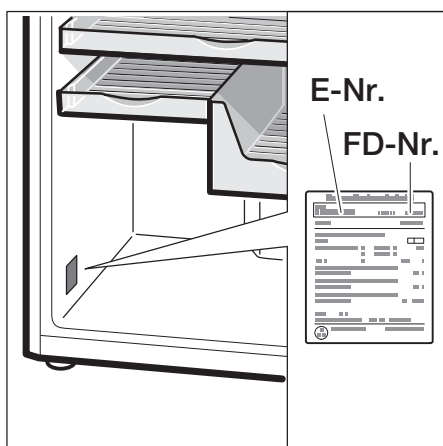
Lieu d'installation

Un local sec et aérable convient pour installer l'appareil. Veillez à ce que le lieu d'installation ne soit pas directement exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (par ex. une cuisinière, un radiateur, etc.). Si l'installation près d'une source de chaleur est inévitable, utilisez une plaque isolante appropriée.

Veillez respecter les distances minimales suivantes par rapport à la source de chaleur :

- 3 cm par rapport à une cuisinière électrique,
- 30 cm par rapport à un appareil de chauffage au fuel ou au charbon.

Si vous placez votre appareil à côté d'un autre réfrigérateur ou congélateur, laissez obligatoirement un espace entre eux d'au moins 2 cm afin d'éviter la formation de condensation.



Installation sous un plan de travail

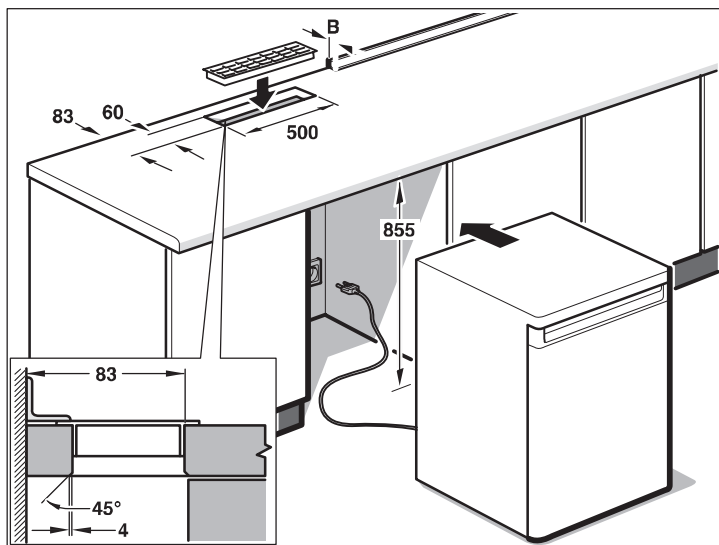
N'installez jamais de table de cuisson au-dessus de l'appareil !

Ne démontez pas le cadre de la table.

Pour encastrer l'appareil sous le plan de travail, procurez-vous, dans un supermarché du bricolage ou chez un revendeur spécialisé, une grille d'aération dont l'ouverture fait au minimum 160 cm², pour une découpe d'env. 500 x 60 mm.

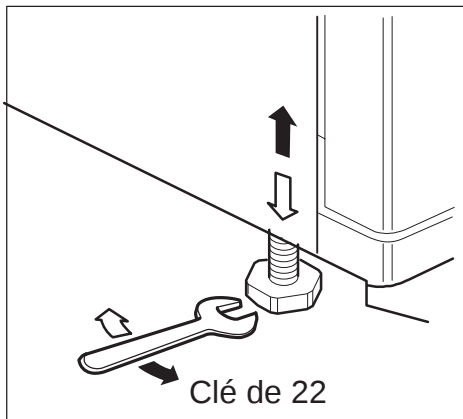
Prévoyez une prise (220–240 V/50 Hz alternatif, ampérage supporté par le fusible : 10 A ou supérieur) à côté de l'appareil.

- Sur le plan de travail, tracez le contour de la découpe nécessaire à la grille d'aération.
 - Veillez à centrer la découpe par rapport à l'appareil.
 - Distance maximale par rapport au mur : 83 mm
 - Respectez la largeur «B» de la bande de raccordement mural.
- Réalisez la découpe à la scie. Biseautez la face inférieure d'env. 4 mm.
- Mettez la grille d'aération en place puis fixez-la.



Ajuster l'appareil

Veillez à ce que l'appareil repose parfaitement d'aplomb sur un sol plan. Si le sol présente des inégalités, compensez-les à l'aide des deux pieds à vis situés à l'avant de l'appareil.



Inversion du sens d'ouverture de porte

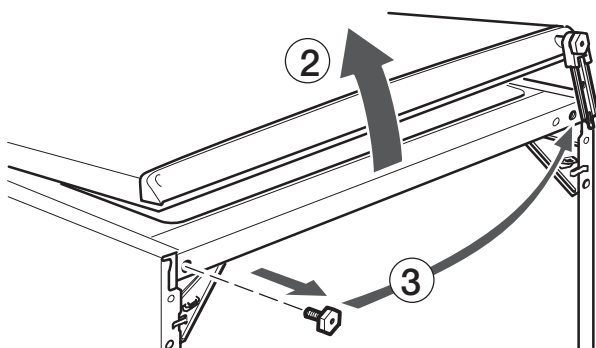
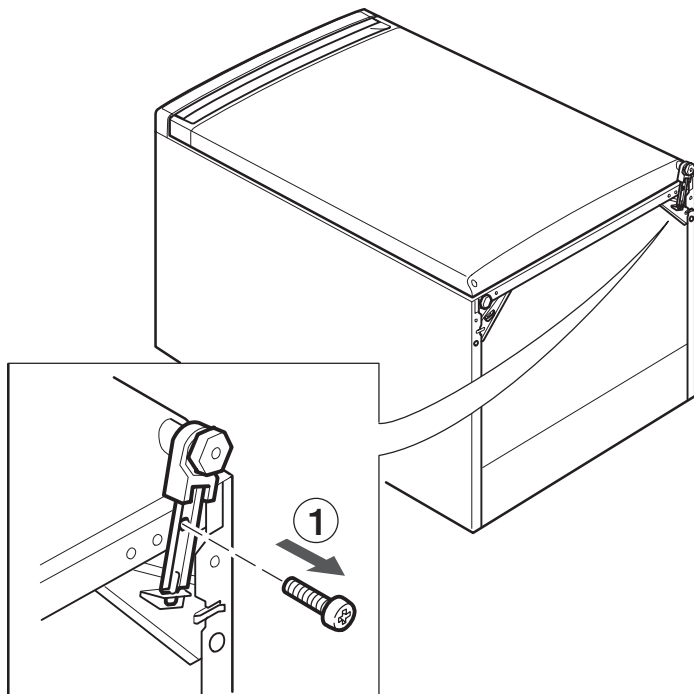
Vous pouvez changer le sens d'ouverture de la porte si le lieu d'installation vous y oblige.

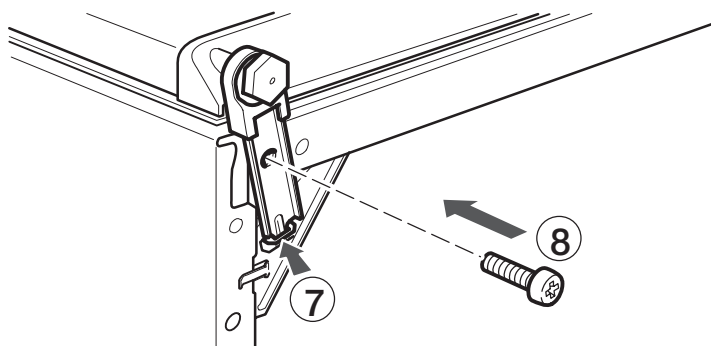
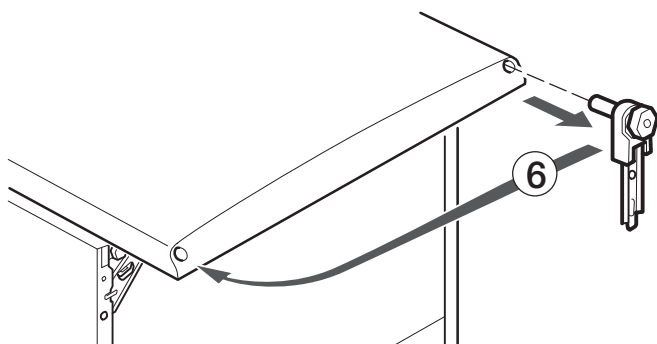
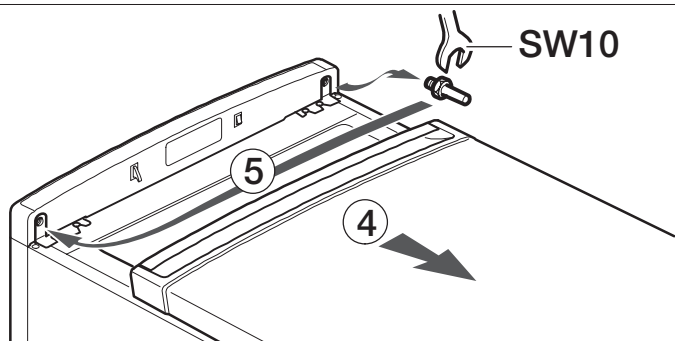
⚠ Attention !

Pendant l'inversion du sens d'ouverture de la porte, l'appareil ne doit pas être connecté au secteur électrique. Débranchez préalablement la fiche mâle de la prise de courant. Couchez l'appareil vers l'arrière en biais (insérez dessous les matériaux d'emballage ou assimilés).

Les travaux de montage se déroulent en suivant la numérotation croissante ci-après :

- ① Dévissez la vis.
- ② Soulevez légèrement la porte et extrayez ce faisant la charnière de porte hors de la patte.
- ③ Transférez le pied vissé sur le côté opposé.
- ④ Tirez un peu la porte vers le bas.
- ⑤ Dévissez le pivot de palier puis revissez-le sur le côté opposé.
- ⑥ Placez le palier de porte inférieur dans la douille de palier située sur le côté opposé. Mettez la porte en place dans le pivot de palier supérieur.
- ⑦ Soulevez légèrement la porte puis mettez la charnière de porte dans la patte.
- ⑧ Revissez à l'aide de la vis.





Avvertenze per lo smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio dismesso

Tenere presente, se il nuovo apparecchio sostituisce un apparecchio dismesso.

Gli apparecchi dismessi non sono rifiuti senza valore! Con uno smaltimento ecologico corretto possono essere recuperate materie prime pregiate.

Rendere inservibile l'apparecchio dismesso:

1. Estrarre la spina di alimentazione.
2. Tagliare il cavo di collegamento e rimuoverlo insieme alla spina di alimentazione.
3. **Rimuovere la serratura della porta, per evitare che bambini per gioco possano imprigionarsi e rischiare la vita.**

Gli apparecchi frigoriferi e congelatori contengono refrigerante, e nell'isolamento contengono gas. I refrigeranti ed i gas richiedono uno smaltimento appropriato. Fino allo smaltimento regolare evitare di danneggiare tubi del circuito refrigerante.

Smaltimento dell'imballaggio

Attenzione:

il materiale d'imballaggio non deve essere utilizzato dai bambini per il gioco – pericolo di soffocamento da scatole di cartone pieghevoli e fogli di plastica!

L'imballaggio ha protetto l'apparecchio nuovo nel percorso fino a Voi. Tutti i materiali impiegati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili. Vi preghiamo di collaborare: smaltite l'imballaggio rispettando l'ambiente.

Informarsi presso il proprio rivenditore specializzato o presso la propria amministrazione municipale sulle attuali vie di smaltimento.

Avvertenze per la Vostra sicurezza

Prima di mettere in funzione l'apparecchio

Leggere attentamente per intero le istruzioni per l'uso e per l'installazione. Queste contengono importanti informazioni sull'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.

La casa produttrice declina ogni responsabilità in caso d'inosservanza delle istruzioni e delle avvertenze di pericolo del libretto d'istruzioni per l'uso. Conservare accuratamente il libretto d'istruzioni per l'uso e per l'installazione, per un eventuale successivo proprietario.

Per l'installazione ed il collegamento dell'apparecchio



Attenzione!

- L'apparecchio contiene una piccola quantità di refrigerante (R600a), un gas compatibile con l'ambiente, ma infiammabile. Nel trasporto e nell'installazione dell'apparecchio, fare attenzione che i tubi del circuito del refrigerante non vengano danneggiati.

Il refrigerante fuoriuscito a pressione può provocare lesioni agli occhi, o incendiarsi.

In caso fuga di refrigerante:

- badare che fiamme libere o fonti d'accensione non vengano a trovarsi in prossimità del punto di fuga.
- Sfilare la spina di alimentazione, arieggiare bene l'ambiente per alcuni minuti.

Quanto più refrigerante contiene un apparecchio, tanto più grande deve essere l'ambiente nel quale l'apparecchio si trova. In ambienti troppo piccoli, in caso di fuga si può formare una miscela aria-gas infiammabile.

Ogni 8 g di refrigerante, il locale d'installazione deve disporre di un volume minimo di 1 m³. La quantità di refrigerante dell'apparecchio è indicata sulla targhetta d'identificazione all'interno dell'apparecchio.

In casi d'emergenza

- Sciacquare gli occhi e consultare un medico.

Per l'uso

- Nei casi seguenti estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza:
 - sbrinamento,
 - pulizia.

Tirare direttamente la spina e non il cavo di collegamento.

- Solo il personale specializzato è autorizzato ad eseguire riparazioni. Le riparazioni non eseguite con la dovuta competenza possono mettere in considerevole pericolo l'utilizzatore.

- Non usare mai apparecchi elettrici all'interno di questo apparecchio (per es. stufette elettriche, produttori di ghiaccio elettrici ecc.).
- Non fare uso improprio dello zoccolo, degli estraibili, delle porte ecc. utilizzandoli come pedana o come appoggio.
- Conservare alcool ad alta gradazione solo ermeticamente chiuso ed in posizione verticale.
- Non conservare nell'apparecchio prodotti contenenti propellenti gassosi combustibili (p. es. bombolette spray) e sostanze esplosive – **Pericolo di esplosione!**
- L'apparecchio non è un giocattolo per bambini!
- Per gli apparecchi dotati di serratura: conservare la chiave fuori della portata dei bambini!
- Non sbrinare, né pulire mai l'apparecchio con una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere elementi dell'apparecchio sotto tensione, e provocare un cortocircuito o una scarica elettrica.
- Evitare di ungere con olio o grasso le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta, altrimenti le parti di plastica e la guarnizione della porta diventano porose.

Norme generali

L'apparecchio è idoneo

- per raffreddare alimenti.

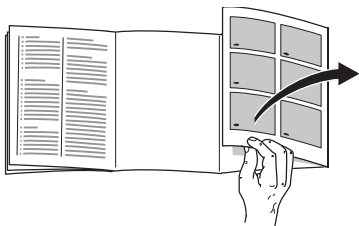
L'apparecchio è destinato all'uso domestico.

L'apparecchio è schermato contro i radiodisturbi secondo la direttiva EU 89/336/CEE.

L'ermeticità del circuito di raffreddamento è stata controllata.

Questo prodotto è conforme alle pertinenti norme di sicurezza per gli apparecchi elettrici (EXI 60335/2/24).

Il vostro nuovo apparecchio



Differenze nei dettagli – specialmente nelle caratteristiche della dotazione – secondo il tipo di apparecchio.

Figura 1

1–3 Pannello comandi

4 Interruttore acceso/spento

5 Illuminazione

6 Cassetti

7 Cassetto verdura e bottiglie

8 Balconcini della porta

Pannello comandi

Figura 2

1 Pulsante di regolazione temperatura

Per regolare la temperatura del frigorifero.
(regolabile da +8 °C a +2 °C.)

Premere il pulsante costantemente o ripetutamente, finché la spia temperatura **(2)** non lampeggia.

2 Spie temperatura

I numeri presso le spie temperatura indicano le temperature nel frigorifero in °C.

La spia lampeggia quando la temperatura regolata non è stata ancora raggiunta.

3 Pulsante raffreddamento «super»

La spia accesa indica il funzionamento. Con il raffreddamento rapido, il frigorifero viene raffreddato quanto più possibile per ca. 8 ore. In seguito viene regolato automaticamente alla temperatura impostata prima del raffreddamento rapido.

Inserire il raffreddamento rapido per es.:

- prima d'introdurre grandi quantità di alimenti freschi;
- per il raffreddamento rapido di bevande.

Considerare la temperatura ambiente e la ventilazione

La classe climatica è indicata sulla targhetta d'identificazione. Essa indica entro quali limiti di temperatura ambiente l'apparecchio può essere usato.

Classe climatica	Temperatura ambiente ammessa
SN	da +10 °C a 32 °C
N	da +16 °C a 32 °C
ST	da +18 °C a 38 °C
T	da +18 °C a 43 °C

Ventilazione

Figura 3

L'aria sulla parete posteriore dell'apparecchio si riscalda. L'aria riscaldata deve poter defluire liberamente. Altrimenti il frigorifero deve lavorare più a lungo. Ciò aumenta il consumo di energia elettrica.

Perciò: evitare assolutamente di coprire o di ostruire le aperture di afflusso e deflusso dell'aria!

Collegare l'apparecchio

Dopo l'installazione dell'apparecchio bisognerebbe attendere almeno 1/2 ora, prima di mettere in funzione l'apparecchio. Durante il trasporto può accadere che l'olio contenuto nel compressore affluisca nel sistema di raffreddamento.

Prima di usare l'apparecchio la prima volta, pulire il vano interno dell'apparecchio (vedi Pulizia).

La presa dovrebbe essere liberamente accessibile. Collegare l'apparecchio a corrente alternata a 220–240 V/50 Hz, tramite una presa installata a norma. La presa deve essere protetta con dispositivo di sicurezza da 10 A o superiore.

Per gli apparecchi destinati all'uso in paesi non europei, è necessario verificare sulla targhetta d'identificazione se la tensione ed il tipo di corrente indicati corrispondono ai valori della rete elettrica locale. La targhetta d'identificazione si trova in basso a sinistra nell'apparecchio. L'eventuale sostituzione del cavo di alimentazione deve essere eseguita solo da un tecnico specializzato.

Pericolo!

Evitare tassativamente l'allacciamento dell'apparecchio a prese risparmio energetico elettroniche (per es. Ecoboy; Sava Plug) e ad invertitori, che convertono la corrente continua in corrente alternata a 230 V (per es. impianti d'energia solare, reti elettriche navali).

Accendere l'apparecchio

Figura 2

Premere l'**interruttore principale 4** (il cerchio rosso scompare).

A tal fine aprire la porta – l'interruttore principale si trova a sinistra sotto il pannello comandi.

La spia temperatura +5 °C lampeggia. L'apparecchio comincia a raffreddare.

Consigliamo una regolazione di ca. +4 °C.

Gli alimenti delicati non devono essere conservati a temperature superiori a +4 °C.

Istruzioni per il funzionamento

- Durante il funzionamento del refrigeratore, sulla parete posteriore nel frigorifero si formano goccioline d'acqua o brina, ciò è determinato dal funzionamento. Non è necessario raschiare lo strato di brina o asciugare le goccioline d'acqua. La parete posteriore si sbrina automaticamente. L'acqua di sbrinamento si raccoglie nel convogliatore di scarico, **figura 9**, scorre sul gruppo frigorifero e qui evapora.

Spegnere l'apparecchio

Figura 2

Premere l'**interruttore principale 4** (appare il cerchio rosso).

A tal fine aprire la porta – l'interruttore principale si trova sotto il pannello comandi (a destra accanto all'illuminazione).

La spia d'indicazione temperatura si spegne. Il raffreddamento e l'illuminazione sono spenti.

Mettere l'apparecchio fuori servizio

- Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza.
- Scongellare l'apparecchio e pulirlo.
- Lasciare aperta la porta del vano frigorifero.

Sistemare gli alimenti

Considerare nella sistemazione:

- Sistemare gli alimenti ben confezionati oppure coperti. Così si conservano l'aroma, il colore e la freschezza. Inoltre si evitano passaggi di gusto ed alterazioni di colore delle parti di plastica.
- Attenzione: conservare le bevande alcoliche ad alta gradazione solo chiuse ermeticamente ed in posizione verticale.
- Fare prima raffreddare gli alimenti e le bevande caldi, poi metterli nel frigorifero.
- Attenzione!
Le bottiglie di vino spumante aperte non devono essere richiuse e conservate nell'apparecchio. Il movimento di apertura dei cassetti può fare saltare improvvisamente il tappo.

Attrezzatura interna

Cassetti

Figura 4

I cassetti si possono estrarre. A tal fine tirare i cassetti verso avanti, sollevarli ed estrarli.

Cassetto con cursore temperatura

Figura 5

Per bevande fredde o per conservare verdura e frutta resistenti al freddo, si può raggiungere una temperatura più fredda.

Temperatura più fredda:

sollevare leggermente il cursore e spingerlo verso sinistra. La ventilazione è aperta.

Temperatura meno fredda:

sollevare leggermente il cursore e spingerlo verso destra. La ventilazione è chiusa.

Avvertenza: temporaneamente sul cursore temperatura si forma un poco di brina. Ciò dipende dalla tecnica di raffreddamento e non è motivo di preoccupazione.

Fermabottiglie e vaschetta

Figura 6

Il fermabottiglie **figura 6/A** impedisce un ribaltamento delle bottiglie durante l'estrazione e l'inserimento del cassetto. La posizione del fermabottiglie può essere cambiata o spostata.

Per la migliore utilizzazione del cassetto verdura, disporre l'acclusa vaschetta **figura 6/B** nella parte posteriore.

Ripiano bottiglie/divisore

Figura 7

Per conservare bottiglie oppure come divisore per alimenti congelati. Il ripiano bottiglie/divisore può essere spostato verso avanti o dietro.

Balconcini della porta

Figura 8

Per conservare tubetti e bottigliette.

Capacità utile totale

senza l'attrezzatura interna, la capacità utile totale secondo l'attuale norma è:

Per l'intero apparecchio:

KTR../KT..R 154 l

Con l'attrezzatura interna la capacità totale utilizzabile è:

Per l'intero apparecchio:

KTR../KT..R 125 l

Considerare le zone fredde nel frigorifero!

A causa della circolazione dell'aria nel frigorifero, si formano zone con temperature differenti:

• Zona più calda

si trova nel cassetto più in alto.

• Zone più fredde

Sono nel terzo cassetto fino alla freccia stampata, **figura 10**, e nel frigorifero sulla parete posteriore.

Avvertenza: conservare nelle zone più fredde gli alimenti delicati (per es. pesce, insaccati di carne, carne).

Sistemare gli alimenti come segue:

• **Nel primo e nel secondo cassetto:**
per es. burro, formaggio, prodotti da forno, alimenti pronti.

• **Nel terzo cassetto:**
per es. carne insaccati di carne, pesce ed uova.

• **Nel quarto cassetto:**
per es. bottiglie grandi, confezioni di succo di frutta, latte, verdura, insalata e frutta.

Pulire l'apparecchio

1. **Attenzione: estrarre la spina d'alimentazione, oppure disinserire il dispositivo di sicurezza!**
2. Per pulire i cassetti, estrarli completamente, staccarli dall'arresto sollevandoli e toglierli **figura 4**. Per inserire i cassetti, spingere nell'interno le guide d'estrazione. Disporre il cassetto sulle guide di estrazione **figura 4/A**. I cassetti si arrestano spingendoli verso il basso.
3. Lavare la guarnizione della porta solo con acqua pulita e poi asciugarla con cura.
4. Lavare l'apparecchio con acqua tiepida e detersivo. L'acqua con detersivo non deve penetrare nel pannello comandi o nell'illuminazione **figura 2**.
5. Dopo la pulizia: ricollegare ed accendere l'apparecchio.

Avvertenza:

Il cursore temperatura può essere smontato per la pulizia, **figura 11**.

Attenzione: non lavare mai l'apparecchio con una pulitrice a vapore! Il vapore può raggiungere parti sotto tensione dell'apparecchio e provocare un cortocircuito o una scarica elettrica! Il vapore può danneggiare le superfici di plastica.

Non usare prodotti per pulizia e solventi chimici contenenti sabbia o acidi.

Pulire regolarmente il convogliatore dell'acqua di sbrinamento ed il foro di scarico, **figura 9**, affinché l'acqua di sbrinamento possa scorrere liberamente. Pulire con un bastoncino o simile il convogliatore dell'acqua di sbrinamento.

L'acqua con detersivo per la pulizia non deve scorrere attraverso il foro di scarico nella vaschetta d'evaporazione.

Attenzione:

Non lavare mai i ripiani ed i contenitori nella lavastoviglie. Questi elementi si possono deformare.

Istruzioni importanti per la cura degli apparecchi in acciaio inox

Per la cura delle superfici di acciaio inox usare il prodotto conservante «Chromol».

Il prodotto è reperibile in commercio con il nome «Chromol» oppure presso il servizio assistenza clienti con il

codice N 310359 come flacone con spruzzatore da 500 ml e

codice N 166787 come flacone di prova da 50 ml.

Per non danneggiare le superfici, evitare assolutamente l'uso di spugne dure, spazzole metalliche, oggetti a spigoli vivi oppure prodotti abrasivi. È vietato anche l'uso di detergenti chimici corrosivi come spray sbrinatori, spray per forni, solventi o smacchiatori.

La pulizia della superficie in acciaio inox deve avvenire strofinando secondo il verso della struttura.

Risparmiare energia

- Installare l'apparecchio in un ambiente asciutto ventilabile. L'apparecchio non deve essere esposto direttamente al sole o vicino ad una fonte di calore (per es. calorifero, stufa). Altrimenti usare un pannello isolante.

- Lasciare raffreddare gli alimenti e le bevande caldi prima di introdurli nell'apparecchio.
- Per scongelare i surgelati, metterli nel frigorifero. Si utilizza così il freddo dell'alimento congelato per raffreddare gli alimenti nel frigorifero.
- Aprire la porta dell'apparecchio il tempo più breve possibile.

Rumori di funzionamento

Rumori normali

Ronzio – refrigeratore in funzione.

Ribollire, fruscio o gorgoglio – il refrigerante scorre attraverso i tubi.

Scatto – inserimento e disinserimento del motore.

Rumori facili da eliminare

L'apparecchio non è livellato

Si prega di livellare l'apparecchio per mezzo di una livella a bolla d'aria. Utilizzare a tal fine i piedini a vite oppure inserire spessori sotto i piedini.

L'apparecchio «tocca»

Allontanare l'apparecchio dai mobili o apparecchi con i quali è in contatto.

Cassetti, cesti o ripiani vibrano o sono incastrati

Si prega di controllare le parti estraibili ed eventualmente di inserirle di nuovo.

Contenitori si toccano

Allontanare un poco le bottiglie e contenitori che si toccano.

Eliminare da soli piccoli guasti

Prima di rivolgersi al servizio assistenza clienti:

provare ad eliminare autonomamente l'inconveniente con l'aiuto delle seguenti istruzioni.

Il diritto fisso di chiamata del tecnico del servizio assistenza clienti è a carico del cliente anche durante il periodo di garanzia!

Guasto	Causa possibile	Rimedio
L'illuminazione interna non funziona; il refrigeratore funziona.	La lampadina ad incandescenza è fulminata.	Sostituire la lampadina ad incandescenza. 1. Estrarre la spina d'alimentazione, oppure disinserire il dispositivo di sicurezza. 2. Cambiare la lampadina, figura 12/A (lampadina di ricambio 220–240 V, corrente alternata, portalampada E14, Watt vedi lampadina fulminata).
	L'interruttore della luce è bloccato. Figura 12/B	Controllare se si muove.
Il fondo del vano frigorifero è bagnato.	Il tubo di scarico dell'acqua di sbrinamento è otturato. Figura 9	Pulire il convogliatore dell'acqua di sbrinamento ed il tubo di scarico figur 9 , (vedi «Pulire l'apparecchio»).
La temperatura nel frigorifero è troppo bassa.	La temperatura impostata è troppo bassa.	Regolare una temperatura più alta.
	A causa del congelamento di grandi quantità di alimenti freschi, la temperatura nel frigorifero si abbassa temporaneamente, poiché il refrigeratore funziona continuamente.	Non superare la possibilità di congelamento massima.
La frequenza e la durata di accensione del refrigeratore aumentano.	Congelamento di grandi quantità di alimenti freschi.	Non superare la possibilità di congelamento massima.
	Le aperture di afflusso e deflusso dell'aria sono ostruite.	Rimuovere gli ostacoli.

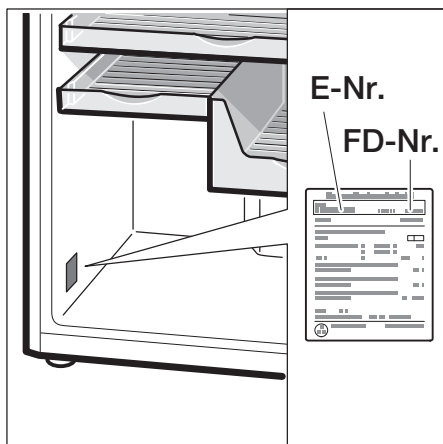
Guasto	Causa possibile	Rimedio
Il frigorifero non ha capacità refrigerante.	Il pulsante Acceso/Spento non è inserito.	Premere il pulsante Acceso/Spento.
	Interruzione dell'energia elettrica; dispositivo di sicurezza disinserito, spina d'alimentazione non inserita correttamente nella presa.	Controllare se vi è energia elettrica e controllare il dispositivo di sicurezza.

Servizio assistenza clienti

Trovate un servizio assistenza clienti non lontano da voi nell'elenco telefonico oppure nell'elenco del servizio assistenza clienti. Indicate al servizio assistenza clienti la sigla del prodotto (E-Nr.) ed il numero di fabbricazione (FD-Nr.) del vostro apparecchio.

Trovate questi due dati nella targhetta d'identificazione.

Indicando la sigla del prodotto ed il numero di fabbricazione contribute ad evitare interventi inutili. Risparmiate così le spese relative.



Installazione

Luogo d'installazione

Per l'installazione è idoneo un ambiente asciutto, ventilabile. Il luogo d'installazione non deve essere esposto all'irradiazione solare diretta e non essere vicino ad una fonte di calore, come stufa, calorifero ecc. Se è inevitabile l'installazione accanto ad una fonte di calore, utilizzare un idoneo pannello isolante.

Osservare le seguenti distanze minime dalle fonti di calore:

- Da stufe elettriche 3 cm.
- Da stufe ad olio o carbone 30 cm.

In caso d'installazione accanto ad un altro frigorifero o congelatore, è necessaria una distanza minima laterale di 2 cm, al fine di evitare la formazione di condensa.

Installazione sotto un piano di lavoro

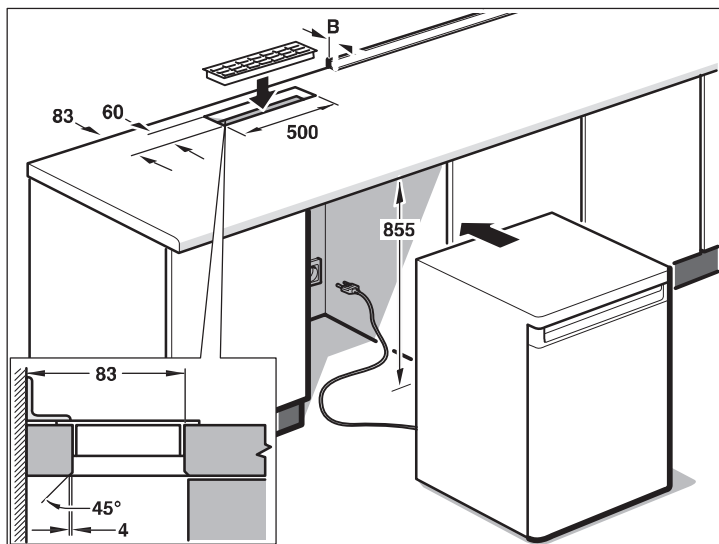
Non montare sopra l'apparecchio un piano di cottura!

Non smontare la cornice del tavolo!

Per il montaggio sottopiano, procurarsi in un magazzino per bricolage o nel commercio specializzato una griglia di deflusso dell'aria, sezione d'aerazione min. 160 cm², per un intaglio di ca. 500 x 60 mm.

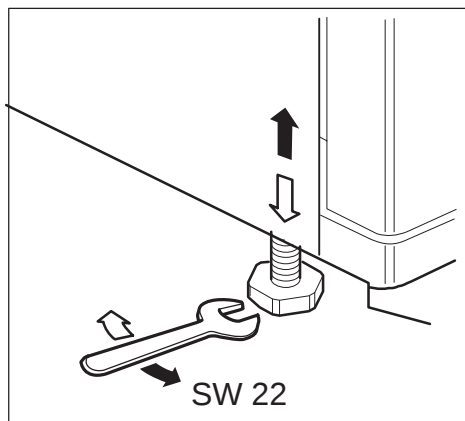
Prevedere la presa d'alimentazione (220–240 V/50 Hz corrente alternata/fusibile 10 A o superiore) accanto all'apparecchio.

- Tracciare sul piano di lavoro l'intaglio per la griglia di deflusso dell'aria.
 - Posizione centrata rispetto all'apparecchio
 - Distanza max. dal muro 83 mm
 - Osservare la larghezza «B» del listello di raccordo con il muro!
- Ritagliare con la sega l'apertura. Obliquità sul lato inferiore ca. 4 mm.
- Inserire e fissare la griglia di deflusso dell'aria.



Livellare l'apparecchio

L'apparecchio deve poggiare saldamente e livellato. Compensare i dislivelli del pavimento per mezzo dei due piedini a vite anteriori.



Reversibilità della porta

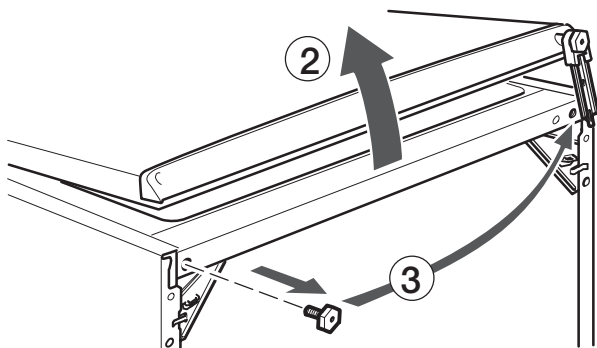
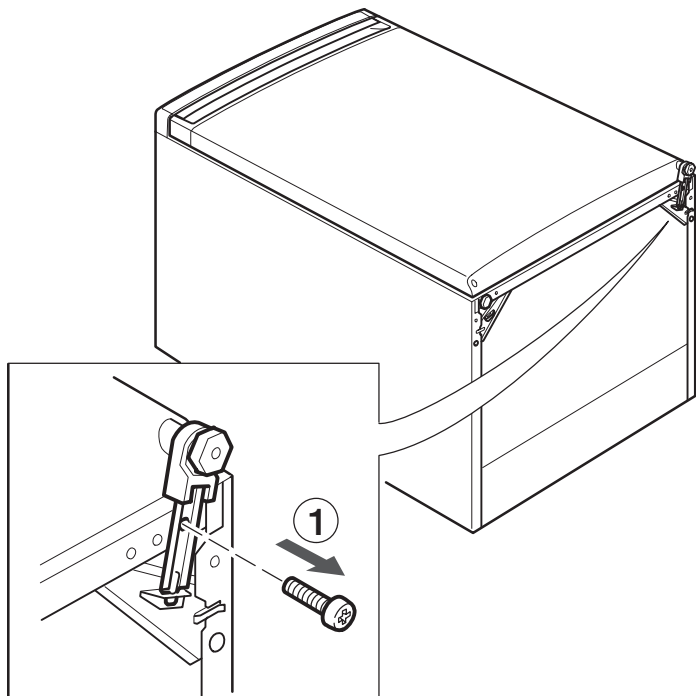
La chiusura della porta può essere invertita, se il luogo d'installazione lo rende necessario.

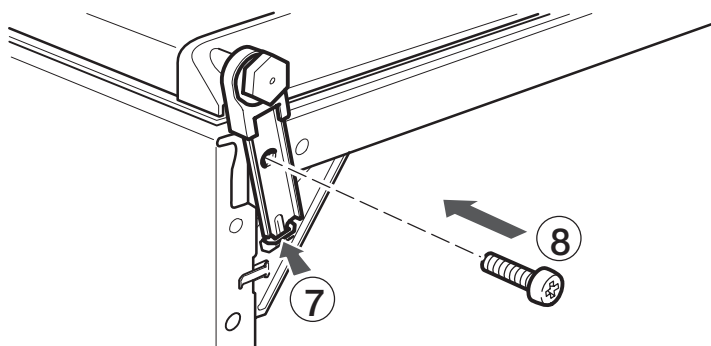
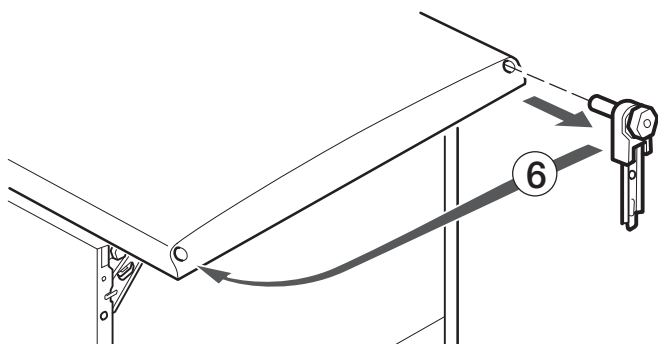
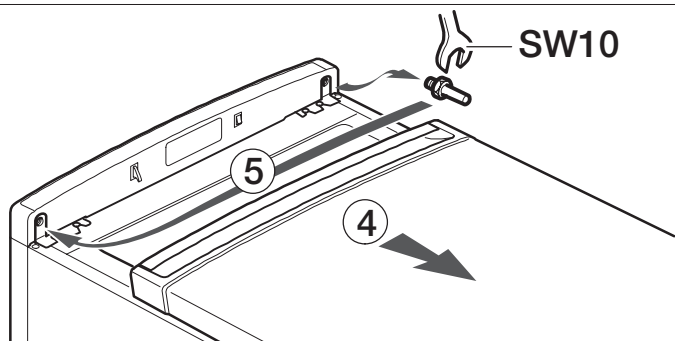
Pericolo!

Durante l'inversione della chiusura della porta l'apparecchio non deve essere collegato alla rete elettrica. Estrarre prima la spina di alimentazione. Inclinare l'apparecchio verso dietro (eventualmente disporre sotto materiale d'imballaggio o simile).

Montaggio nell'ordine numerico:

- ① Svitare la vite.
- ② Sollevare leggermente la porta da sotto, ciò facendo estrarre la cerniera della porta dalla linguetta.
- ③ Spostare il piedino a vite sul lato opposto.
- ④ Tirare la porta un poco verso il basso.
- ⑤ Svitare il perno della cerniera ed avvitare di nuovo sul lato opposto.
- ⑥ Inserire la cerniera inferiore della porta sul lato opposto nella sede della cerniera. Inserire la porta nel perno della cerniera superiore.
- ⑦ Sollevare leggermente la porta da sotto, ciò facendo estrarre la cerniera della porta dalla linguetta.
- ⑧ Avvitare di nuovo con la vite.





Aanwijzingen over de afvoer

Afvoeren van het oude apparaat

Attentie a.u.b. als u uw oude apparaat door een nieuw vervangt.

Een oud apparaat is geen waardeloos afval! Door een milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen na bewerking opnieuw gebruikt worden.

Het afgedankte apparaat onbruikbaar maken:

1. stekker uit het stopcontact trekken;
2. aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen;
3. **deurslot verwijderen. Hiermee voorkomt u dat kinderen zichzelf tijdens het spelen in het apparaat opsluiten en in levensgevaar geraten.**

Koelapparaten bevatten koelmiddel en in de isolatie gassen die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Met het oog op een doelmatige en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van het koelcircuit tot het moment van transport niet beschadigd worden.

Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

Attentie!

Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed voor kinderen – gevaar voor verstikking door vouwkarton en folie!

Uw nieuwe apparaat werd tijdens het transport naar u door de verpakking beschermd. Voor de verpakking wordt

gebruik gemaakt van materialen die het milieu kan verdragen en die geschikt zijn voor hergebruik. Help daarom mee en zorg dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

U kunt bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

Veiligheidsvoorschriften

Voordat u het apparaat in gebruik neemt:

de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig doorlezen! U vindt daarin belangrijke informatie over installatie, gebruik en onderhoud van het apparaat.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid als de aanwijzingen en waarschuwingen in de gebruiksaanwijzing niet in acht worden genomen. Bewaar de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift voor een latere bezitter van het apparaat.

Bij het plaatsen en aansluiten van het apparaat



Attentie!

- Het apparaat bevat in geringe hoeveelheid het milieuvriendelijke maar brandbare koelmiddel R600a. Let erop bij het vervoeren en plaatsen van het apparaat dat de leidingen van het koelcircuit niet beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Let erop als er koelmiddel naar buiten komt:

- dat zich in de buurt van het lek geen open vuur of ontstekingsbronnen bevinden.
- Stekker uit het stopcontact trekken en de ruimte een paar minuten goed luchten.

Hoe meer koelmiddel het apparaat bevat, des te groter moet de ruimte zijn waarin het apparaat wordt opgesteld. In een te kleine ruimte kan bij een lek een ontvlambaar mengsel van gas en lucht ontstaan.

Per 8 g koelmiddel moet de ruimte minimaal 1 m³ groot zijn. De hoeveelheid koelmiddel in uw apparaat vindt u op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

In noodgevallen

- Ogen uitspoelen en een arts raadplegen.

Bij het gebruik

- In de volgende gevallen de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien:
 - ontdooien,
 - schoonmaken.

Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.

- Reparaties mogen alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd. Door ondeskundige reparatie kan er gevaar voor de gebruiker ontstaan.
- Gebruik nooit elektrische apparaten in het apparaat (bijv. verwarmingsapparaten, elektrische ijsmachine etc.).

- Plint, uittrekbare manden of laden, deuren enz. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.
- Dranken met een hoog alcoholpercentage altijd goed gesloten en rechtop bewaren.
- Geen producten met brandbare drijfgassen (bijv. spuitbussen) en explosieve stoffen in het apparaat opslaan – **gevaar voor explosie!**
- Het apparaat is geen speelgoed voor kinderen!
- Als u een apparaat met een slot hebt, bewaar de sleutel dan buiten het bereik van kinderen!
- Bij het schoonmaken of ontdooien nooit een stoomapparaat gebruiken! De stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken.
- Zorg dat de kunststof delen en de deurafdichting niet met olie of vet in aanraking komen (ze kunnen poreus worden).

Algemene bepalingen

Het apparaat is geschikt

- voor het koelen van levensmiddelen.

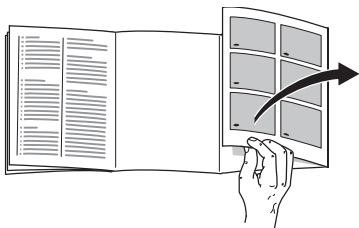
Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

Het apparaat is ontstoord volgens EU-richtlijn 89/336/EEC.

Het koelmiddelsysteem is gecontroleerd op dichtheid.

Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten (EXI 60335/2/24).

Uw nieuwe apparaat



Afhankelijk van het model zijn kleine afwijkingen mogelijk – vooral wat betreft de uitvoering van het interieur.

Afb. 1

1–3 Bedieningspaneel

4 Schakelaar Aan/Uit

5 Verlichting

6 Laden

7 Groente- en flessenlade

8 Vakken in de deur

Bedieningspaneel

Afb. 2

1 Insteltoets voor de temperatuur

Voor het instellen van de temperatuur in de koelruimte (instelbaar van +8 °C tot +2 °C).

De toets net zo vaak indrukken of ingedrukt houden tot het gewenste temperatuurlampje (2) knippert.

2 Temperatuurlampjes

De cijfers bij de temperatuurlampjes geven de temperaturen in de koelruimte in °C aan.

Het lampje knippert als de ingestelde temperatuur nog niet is bereikt.

3 Toets „super”-koelen

Het brandende lampje geeft aan dat het superkoelsysteem is ingeschakeld. Tijdens het superkoelen wordt de koelruimte ca. 8 lang zo koud mogelijk gekoeld. Hierna wordt automatisch omgeschakeld naar de vóór het superkoelen ingestelde temperatuur.

Het superkoelsysteem inschakelen bijv.:

- vóór het inladen van grote hoeveelheden verse levensmiddelen;
- om dranken snel te koelen.

Let op omgevings-temperatuur en beluchting

De klimaatklasse staat aangegeven op het typeplaatje. Hiermee wordt aangegeven bij welke omgevingstemperatuur het apparaat gebruikt kan worden.

klimaatklasse	toelaatbare omgevingstemperatuur
SN	+10 °C tot 32 °C
N	+16 °C tot 32 °C
ST	+18 °C tot 38 °C
T	+18 °C tot 43 °C

Beluchting

Afb. 3

De lucht aan de achterwand van het apparaat wordt verwarmd. De verwarmde lucht moet ongehinderd afgevoerd kunnen worden. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt. De be- en ontluchtingsopeningen mogen dan ook nooit worden afgedekt!

Apparaat aansluiten

Na het plaatsen en installeren van het apparaat minimaal een half uur wachten voordat u het apparaat in gebruik neemt. De olie die zich in de compressor bevindt, kan tijdens het transport in het koelsysteem terecht komen.

Voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt de binnenruimte van het apparaat schoonmaken (zie Schoonmaken).

Het stopcontact moet gemakkelijk te bereiken zijn. Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact, met een zekering van 10 ampère of meer, op 220–240 V/50 Hz wisselstroom aansluiten.

Bij apparaten die in niet Europese landen worden gebruikt op het typeplaatje controleren of de aangegeven aansluitspanning en stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat. Een eventueel noodzakelijke vervanging van de aansluitkabel mag alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.

Waarschuwing!

Het apparaat mag nooit worden aangesloten op elektronische energiebesparende stekkers (bijv. Ecoboy of Sava Plug) of op omvormers die gelijkstroom omzetten in 230 V wisselstroom (bijv. installaties voor zonneënergie of netwerken voor schepen).

Inschakelen van het apparaat

Afb. 2

Hoofdschakelaar 4 indrukken (de rode ring verdwijnt).

Hiertoe de deur openen – de hoofdschakelaar bevindt zich links onderaan op het bedieningspaneel.

Het temperatuurlampje +5 °C knippert. Het apparaat begint te koelen.

Wij raden een instelling van ca. +4 °C aan.

Gevoelige levensmiddelen niet warmer dan bij +4 °C bewaren.

Aanwijzingen bij het gebruik

- Terwijl de koelmachine loopt, vormen zich dooiwaterdruppels of een laagje rijp op de achterwand van de koelruimte. Dit is normaal. U hoeft de dooiwaterdruppels niet af te wissen of de rijp af te schrapen. De achterwand wordt automatisch ontdooid. Het dooiwater loopt via het afvoergootje (afb. 9) naar de koelmachine, waar het verdampt.

Uitschakelen van het apparaat

Afb. 2

Hoofdschakelaar 4 indrukken (de rode ring wordt zichtbaar).

Hiertoe de deur openen – de hoofdschakelaar bevindt zich onder het bedieningspaneel (rechts naast de verlichting).

Het temperatuurlampje gaat uit.
De koeling en de verlichting zijn uitgeschakeld.

Buiten werking stellen van het apparaat

- Stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien.
- Het apparaat laten ontdooien en schoonmaken.
- Deur van het apparaat
- en van de diepvriesruimte open laten staan.

Levensmiddelen inruimen

Attentie bij het inruimen:

- De levensmiddelen goed verpakt of afgedekt inruimen. Hierdoor blijven geur, kleur en versheid behouden. Bovendien wordt voorkomen dat de levensmiddelen naar elkaar gaan smaken en de kunststof onderdelen verkleuren.

- **Attentie!** Dranken met een hoog alcoholpercentage altijd goed gesloten en rechtop bewaren.
- Warme gerechten en dranken eerst laten afkoelen en pas daarna in het apparaat zetten.
- **Attentie!**
Aangebroken flessen champagne of mousserende wijn niet gesloten in het apparaat bewaren. Door trillingen bij het uittrekken van de laden kan de kurk er met een knal afspringen.

Uitvoering van de binnenruimte

Laden

Afb. 4

U kunt de laden als volgt eruit halen: laden uittrekken, iets optillen en eruit nemen.

Lade met temperatuurregelaar

Afb. 5

Voor koele dranken of voor het bewaren van koudegevoelig fruit en groente kan een koudere temperatuur bereikt worden.

Koudere temperatuur:

regelaar ietsje optillen en naar links schuiven. De beluchtingsopening is open.

Warmere temperatuur:

regelaar ietsje optillen en naar rechts schuiven. De beluchtingsopening is dicht.

Attentie! Af en toe vormt zich op de temperatuurregelaar wat ijs. Dit is normaal. Maak u geen zorgen.

Flessenhouder en schaal

Afb. 6

Met de flessenhouder **afb. 6/A** wordt voorkomen dat de flessen omvallen bij het uittrekken en inschuiven van de lade. De flessenhouder kan verplaatst of omgezet worden.

Om de groentelade optimaal te benutten: de meegeleverde schaal **afb. 6/B** achterin zetten.

Flessenrek/ruimteverdeler

Afb. 7

Voor het opslaan van flessen of als ruimteverdeler van de koelwaren. Het flessenrek/ de ruimteverdeler kan naar voren of naar achteren worden geschoven.

Vakken in de deur

Afb. 8

Om tubes en kleine flessen te bewaren.

Netto-inhoud

Zonder binneninrichting bedraagt de netto-inhoud volgens de actuele norm: voor het hele apparaat:

KTR../KT..R 154 l

Met binneninrichting bedraagt de netto-inhoud: voor het hele apparaat:

KTR../KT..R 125 l

Let op de koudezones in de koelruimte!

Door de luchtcirculatie in de koelruimte verschillende koudezones:

- **De warmste zone** bevindt zich in de bovenste lade.

- **De koudste zones** bevinden zich in de derde lade tot aan de pijl **afb. 10** en aan de achterwand in de koelruimte.

Attentie: in de koudste zones gevoelige levensmiddelen opslaan zoals vis, worst en vlees.

Levensmiddelen als volgt inruimen:

- **in de eerste en tweede lade:** bijv. boter, kaas, brood en banket, klaargemaakte gerechten;
- **in de derde lade:** bijv. vlees, worst, vis en eieren;
- **in de vierde lade:** bijv. grote flessen, pakken vruchtensap, melk, groente, sla en fruit.

Schoonmaken van het apparaat

1. **Attentie! Stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien!**
2. Om schoon te maken de laden helemaal uittrekken, door optillen uit de vergrendeling halen en eruit nemen **afb. 4**.
Bij het inzetten van de laden de uittrekbare rails in de binnenruimte schuiven. Laden op de rails **afb. 4/A** leggen. Door de laden naar beneden te drukken klikken ze vast.
3. Deurafdichting alleen met schoon water schoonmaken en grondig droogwrijven.
4. Het apparaat met een lauw sopje schoonmaken. Het sop mag niet in het bedieningspaneel of de verlichting terechtkomen **afb. 2**.
5. Na het schoonmaken: apparaat weer aansluiten en inschakelen.

Attentie:

De temperatuurregelaar kan eruit gehaald worden om schoon te maken **afb. 11**.

Attentie! Geen stoomreinigers gebruiken! De hete stoom kan in de elektrische onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken! Door de stoom kunnen de kunststof oppervlakken beschadigd worden.

Geen schoonmaakmiddelen gebruiken die schuurmiddelen, zand of zuren resp. chemische oplosmiddelen bevatten.

Dooiwatergootje en afvoergaatje **afb. 9** regelmatig schoonmaken, zodat het dooiwater ongehinderd kan weglopen. Dooiwatergootje met een staafje of iets dergelijks schoonmaken.

Zorg dat het sop niet door het afvoergaatje in de dooiwater-opvangschaal terechtkomt.

Attentie:

De legplateaus en voorraadvakken mogen niet in de afwasautomaat gereinigd worden. Ze kunnen vervormen!

Belangrijke aanwijzingen bij het onderhoud van roestvrijstalen apparaten

Voor het onderhoud van de roestvrijstalen oppervlakken het onderhoudsmiddel „Chromol” gebruiken.

Het middel is in de handel onder de naam „Chromol” verkrijgbaar of bij de Servicedienst onder het

Ident-nr. 310359 sproeiflacon en

Ident-nr. 166787 als 50 ml proefflacon.

Om de oppervlakken niet te beschadigen nooit schuursponsjes, metalen borstels, scherpe voorwerpen of schuurmiddelen gebruiken. Ook chemisch agressieve schoonmaakmiddelen zoals ontdooisprays, ovensprays, oplosmiddelen of vlekkenmiddel mogen niet gebruikt worden.

Bij onderhoud van het roestvrijstalen oppervlak in de richting van de structuur wrijven.

Energie besparen

- Het apparaat in een droge, goed te ventileren ruimte plaatsen! Niet direct in de zon of in de buurt van een warmtebron (bijv. verwarmingsradiator, fornuis). Gebruik eventueel een isolatieplaat.
- Warme gerechten en dranken eerst laten afkoelen, daarna in het apparaat plaatsen!
- De diepvrieswaren om te ontdooien in de koelruimte leggen. Hierdoor benut u de koude van de diepvrieswaren voor het koelen van de levensmiddelen in de koelruimte.
- De deur van het apparaat zo kort mogelijk openen!

Bedrijfsgeluiden

Heel normale geluiden

Gebrom – de koelmachine loopt.

Geborrel, geklok of gebruis – het koelmiddel stroomt door de leidingen.

Geklik – de motor schakelt in of uit.

Geluiden die gemakkelijk verholpen kunnen worden

Het apparaat staat niet waterpas

Het apparaat met behulp van een waterpas stellen. Gebruik hiervoor de schroefvoetjes of leg er iets onder.

Het apparaat staat tegen een ander meubel of apparaat

Het apparaat van het meubel of het apparaat ernaast wegschuiven.

Laden, manden of legplateaus wiebelen of klemmen

Controleer de delen die eruit gehaald kunnen worden en zet ze eventueel opnieuw in het apparaat.

Flessen of serviesgoed raken elkaar

De flessen of het serviesgoed los van elkaar zetten.

Kleine storingen zelf verhelpen

Alvorens de Servicedienst in te schakelen:

ga aan de hand van de volgende punten eerst even na of u de storing zelf kunt verhelpen.

Als u om een monteur vraagt, en het blijkt dat hij alleen maar een advies (bijv. over de bediening of het onderhoud van het apparaat) hoeft te geven om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantietijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen.

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De binnenverlichting functioneert niet; de koelmachine loopt.	Het lampje is kapot.	Lampje vervangen. 1. Stekker uit het stopcontact trekken resp. zekering uitschakelen of losdraaien. 2. Lampje vervangen afb. 12/A (220–240 V wisselstroom, fitting E14, voor wattage zie het defecte lampje).
	De lichtschakelaar zit klem afb. 12/B .	Controleer of er beweging in zit.
De bodem van de koelruimte is nat.	Het dooiwaterafvoergootje is verstopt afb. 9 .	Dooiwatergootje en afvoergaatje schoonmaken afb. 9 , (zie Schoonmaken van het apparaat).
De temperatuur in de koelruimte is te koud.	De temperatuur is te koud ingesteld.	Temperatuur warmer instellen.
	Door het invriezen van grotere hoeveelheden verse levensmiddelen daalt tijdelijk de temperatuur in de koelruimte doordat de koelmachine lang loopt.	Max. invriescapaciteit niet overschrijden.
De koelmachine wordt steeds vaker en langer ingeschakeld.	Invriezen van grotere hoeveelheden verse levensmiddelen.	Max. invriescapaciteit niet overschrijden.
	De be- en ontluchtingsoeningen zijn afgedekt.	Voorwerpen verwijderen.

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
Het apparaat koelt niet.	De toets Aan/Uit is niet ingeschakeld.	Toets Aan/Uit indrukken.
	Stroomuitval; de zekering is uitgeschakeld; de stekker zit niet goed in het stopcontact.	Controleer of er stroom is. Controleer de zekeringen.

Servicedienst

Adres en telefoonnummer van de Servicedienst kunt u vinden in het telefoonboek of in de meegeleverde brochure met service-adressen. Geef a.u.b. aan de Servicedienst het E-nummer en het FD-nummer van het apparaat op.

U vindt deze gegevens op het typeplaatje.

Door deze nummers aan de Servicedienst door te geven voorkomt u onnodig heen en weer rijden van de monteur en de hieraan verbonden kosten.

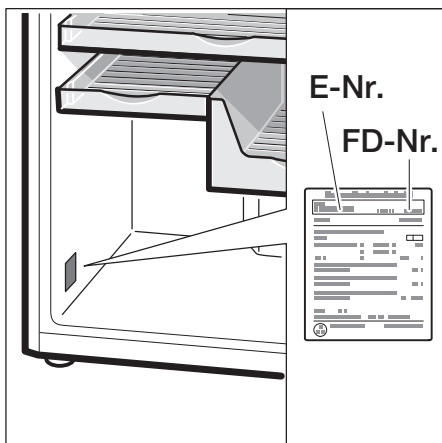
De juiste plaats

Geschikt voor het opstellen zijn droge, ventileerbare vertrekken. De opstelplaats mag niet zijn blootgesteld aan direct zonlicht en mag zich niet in de buurt van een warmtebron (fornuis, verwarmingstoestel enz.) bevinden. Indien het opstellen naast een warmtebron onvermijdelijk is, moet een geschikte isolatieplaat worden gebruikt.

De volgende minimumafstanden t.o.v. warmtebronnen aanhouden:

- naast een elektrisch fornuis 3 cm,
- olie- en steenkoolfornuizen 30 cm.

Bij plaatsing naast een ander koel- of vriesapparaat moet aan de zijkant ten minste 2 cm ruimte worden opengelaten om het ontstaan van condenswater te vermijden.



Plaatsen onder een werkblad

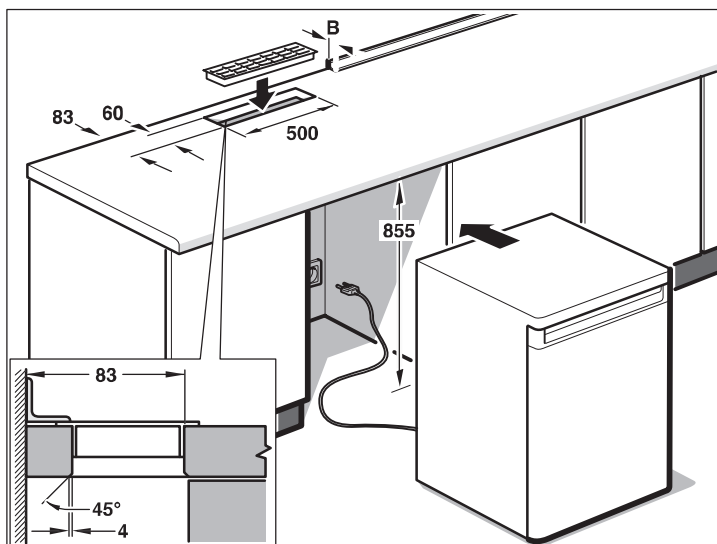
Boven het apparaat geen kookplaten inbouwen!

Bovenblad incl. rand niet demonteren!

Voor de onderbouw een ontluuchtingsrooster, doorsnede min. 160 cm^2 , voor een uitsnede van ca. $500 \times 60 \text{ mm}$ in de bouwmarkt of doe-het-zelfwinkel kopen.

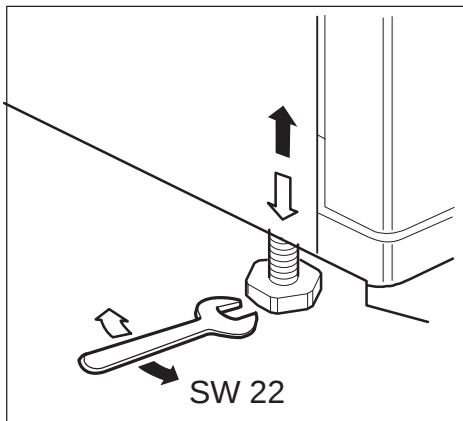
Het stopcontact (220–240 V/50 Hz wisselstroom/zekering 10 A of meer) aan de zijkant naast het apparaat aanbrengen.

- Uitsnede voor ontluuchtingsrooster op het werkblad aftekenen.
 - centrisch tot het apparaat
 - max. afstand tot de wand 83 mm
 - breedte „B” van de wandafsluitlijst in acht nemen!
- Uitsnede uitzagen. Onderkant ca. 4 mm afschuinen.
- Ontluuchtingsrooster erin zetten en bevestigen.



Apparaat horizontaal zetten

Het apparaat moet waterpas en stevig op de vloer staan. Eventuele oneffenheden in de vloer d.m.v. de twee schroefvoetjes aan de voorkant opheffen.



Verwisselen van de deuropanging

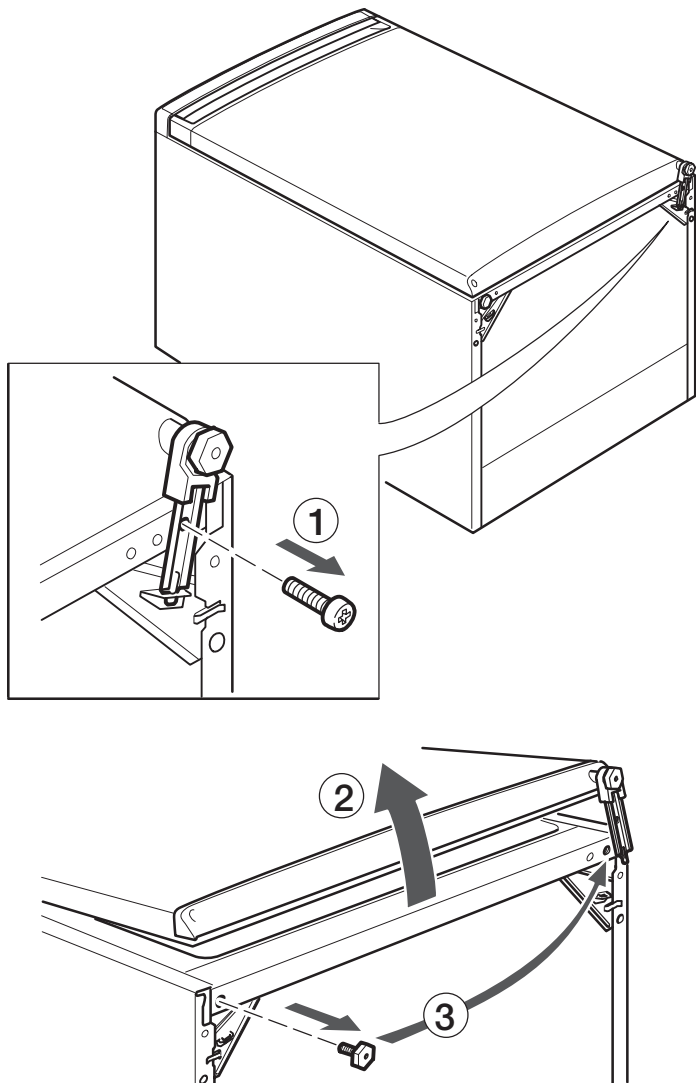
De deuropanging kan verwisseld worden als dit noodzakelijk is door de plaats van opstelling van het apparaat.

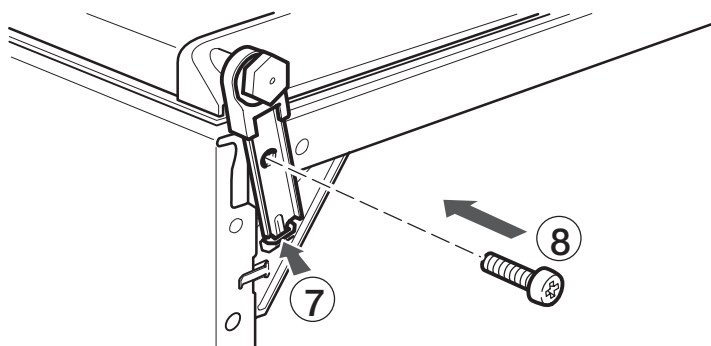
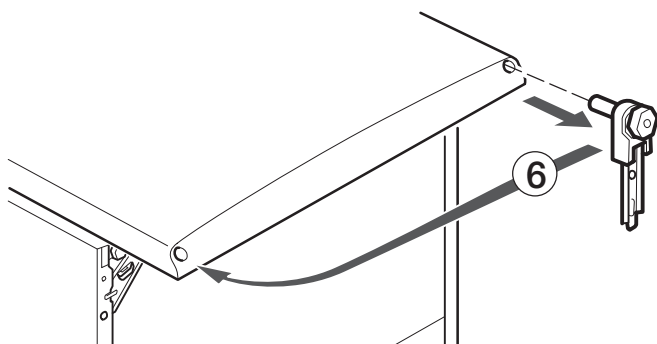
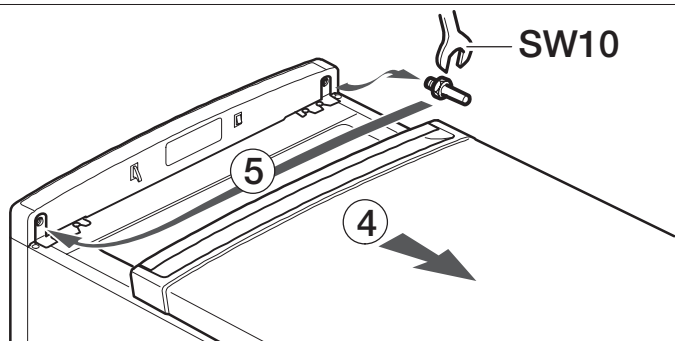
⚠ Attentie!

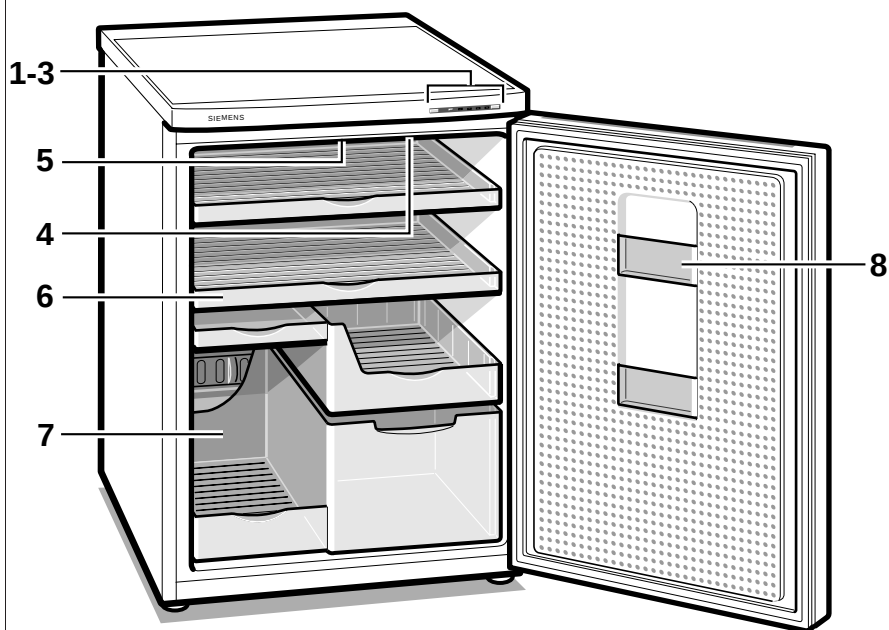
Tijdens het verwisselen van de deuropanging mag het apparaat niet aan het elektriciteitsnet zijn aangesloten. Eerst de stekker uit het stopcontact trekken. Het apparaat schuin naar achteren leggen (eventueel verpakkingsmateriaal of iets dergelijks eronder leggen).

Montage in de volgorde van de cijfers:

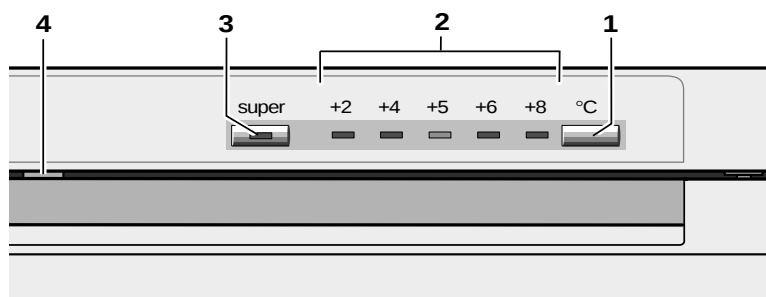
- ① Schroef eruit draaien.
- ② Deur iets optillen en het deurscharnier in de bus zetten.
- ③ Schroefvoetje aan de tegenoverliggende kant omzetten.
- ④ Deur iets naar onderen trekken.
- ⑤ Scharnierpen eruit draaien en aan de tegenoverliggende kant erin draaien.
- ⑥ Onderste deurscharnier aan de tegenoverliggende kant in de scharnierbus zetten. Deur in de bovenste scharnierpen zetten.
- ⑦ Deur iets optillen en het deurscharnier in de bus zetten.
- ⑧ Met de schroef weer vastschroeven.



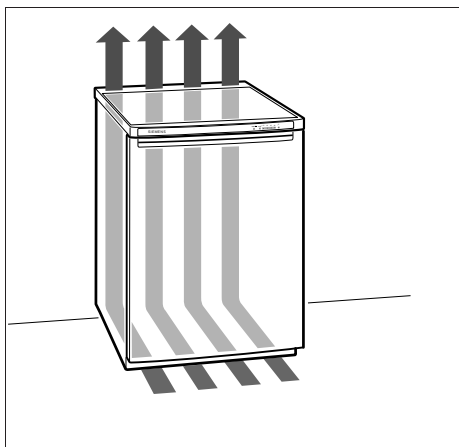




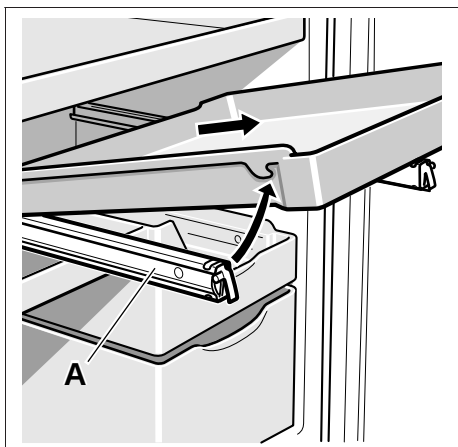
1



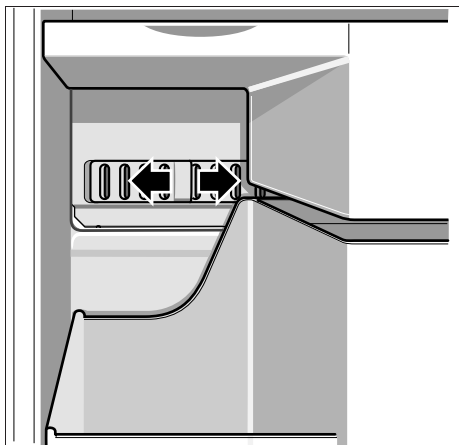
2



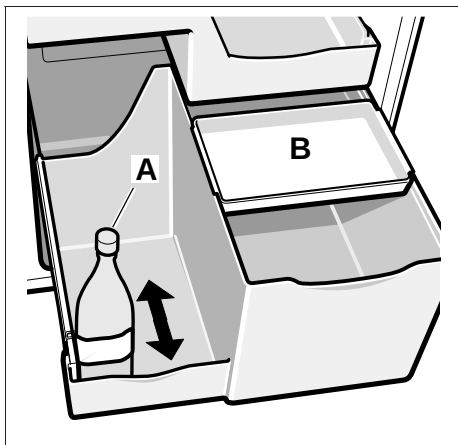
3



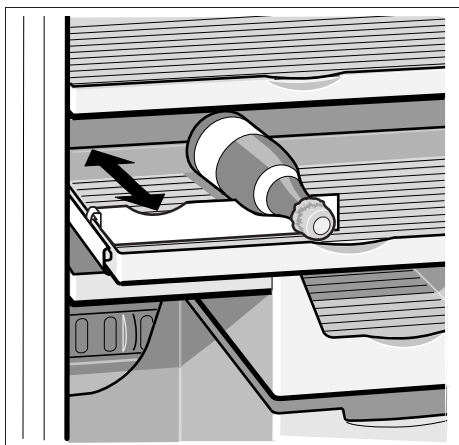
4



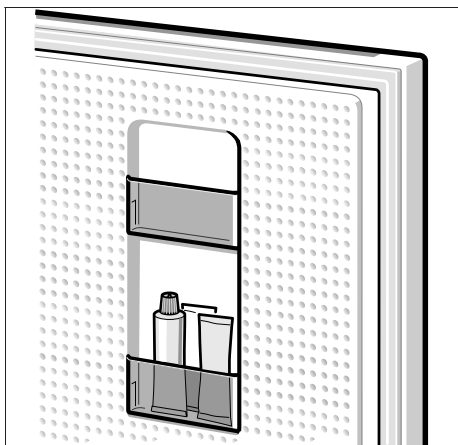
5



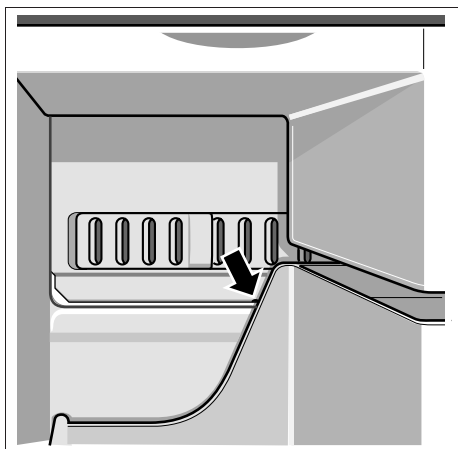
6



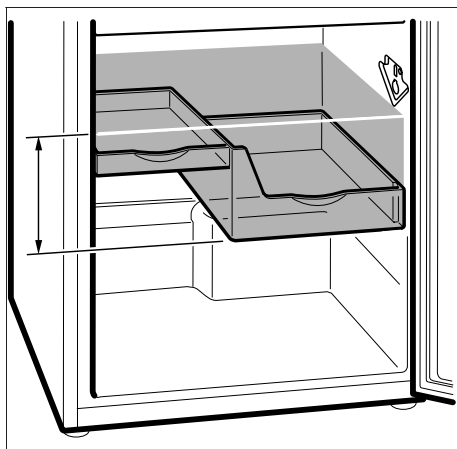
7



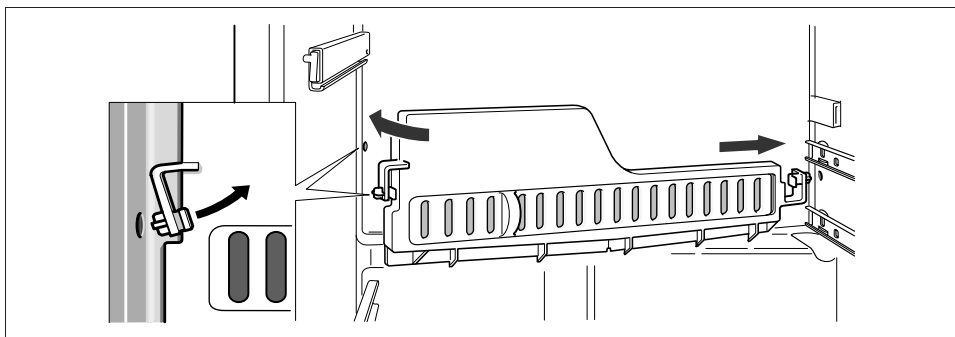
8



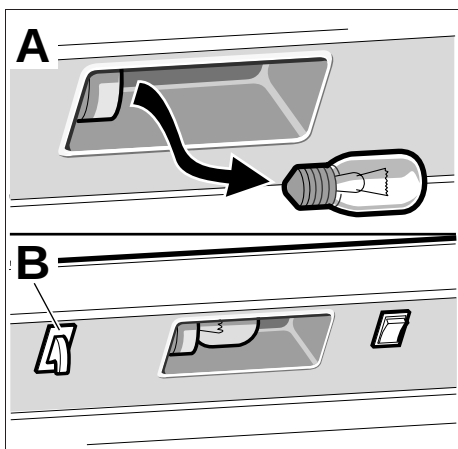
9



10



11



12

Family Line

01805-2223

(EUR 0,12/Min.DTAG)

Siemens-Hausgeräte

<http://www.siemens.de/hausgeraete>

Änderungen vorbehalten.

Subject to alterations.

Sous réserve de modifications.

Salvo modifiché.

Wijzigingen voorbehouden.

Siemens-Electrogeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34, 81739 München

5700 008 775 (8304) de/en/fr/it/nl